



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

20-01-2005

20-01-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le secret des sources des parlementaires" (n° P663) <i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	1	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bronnengeheim van parlementsleden" (nr. P663) <i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	1
Question de Mme Annick Saudoyer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'organisation de combats non réglementés de "free fight"" (n° P664) <i>Orateurs:</i> Annick Saudoyer , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	2	Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de organisatie van niet-gereguleerde free-fightwedstrijden" (nr. P664) <i>Sprekers:</i> Annick Saudoyer , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	2
Question de M. Ludo Van Campenhout à la ministre de l'Emploi sur "le projet de loi relatif aux magasins de nuit" (n° P678) <i>Orateurs:</i> Ludo Van Campenhout , Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	3	Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Werk over "het wetsontwerp rond de nachtwinkels" (nr. P678) <i>Sprekers:</i> Ludo Van Campenhout , Sabine Laruelle , minister van Middenstand en Landbouw	3
Question de M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la succession de M. Karel Vinck à la tête de la SNCB Holding" (n° P682) <i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh , Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	4	Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de opvolging van Karel Vinck aan het hoofd van de NMBS-holding" (nr. P682) <i>Sprekers:</i> Jef Van den Bergh , Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	4
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la proposition du ministre Verwilghen de ramener le taux de TVA sur l'électricité à 6%" (n° P668)	5	- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het voorstel van minister Verwilghen om de BTW op elektriciteit te verlagen tot 6%" (nr. P668)	5
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la proposition du ministre Verwilghen de ramener le taux de TVA sur l'électricité à 6%" (n° P669) <i>Orateurs:</i> Simonne Creyf , Hagen Goyvaerts , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances	5	- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het voorstel van minister Verwilghen om de BTW op elektriciteit te verlagen tot 6%" (nr. P669) <i>Sprekers:</i> Simonne Creyf , Hagen Goyvaerts , Didier Reynders , vice-eerste minister en minister van Financiën	5
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la déduction fiscale des frais d'accueil" (n° P665)	7	- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang" (nr. P665)	7

- M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la déduction fiscale des frais d'accueil" (n° P666)	7	- de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang" (nr. P666)	7
- M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les mesures fiscales liées à l'accueil post-scolaire" (n° P667) <i>Orateurs: Eric Massin, François-Xavier de Donnea, Patrick De Groote, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances</i>	7	- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale maatregelen voor naschoolse opvang" (nr. P667) <i>Sprekers: Eric Massin, François-Xavier de Donnea, Patrick De Groote, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën</i>	7
Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la réduction du taux de TVA sur l'énergie" (n° P672) <i>Orateurs: Koen T'Sijen, Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</i>	9	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verlaging van de BTW op energie" (nr. P672) <i>Sprekers: Koen T'Sijen, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</i>	9
Question de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité physique des sites nucléaires belges" (n° P670) <i>Orateurs: Muriel Gerken, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	10	Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de materiële veiligheid van de Belgische nucleaire sites" (nr. P670) <i>Sprekers: Muriel Gerken, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	10
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures visant à diminuer le taux d'absentéisme des policiers" (n° P671) <i>Orateurs: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	12	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de maatregelen om het absentisme bij de politie terug te dringen" (nr. P671) <i>Sprekers: Joseph Arens, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	12
Questions jointes de	13	Samengevoegde vragen van	13
- Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P673)	13	- mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P673)	13
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P674)	13	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P674)	13
- M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P675)	13	- de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P675)	13
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P676)	13	- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P676)	13
- M. Hans Bonte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P677) <i>Orateurs: Greta D'hondt, Koen Bultinck, Benoît Drèze, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Hans Bonte, Rudy Demotte,</i>	13	- de heer Hans Bonte aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P677) <i>Sprekers: Greta D'hondt, Koen Bultinck, Benoît Drèze, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Hans Bonte, Rudy</i>	13

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
Question de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Emploi sur "la table ronde avec le secteur bancaire" (n° P679)	17	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Werk over "de rondetafel met de banksector" (nr. P679)	17
<i>Orateurs:</i> Bart Tommelein, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Bart Tommelein, Freya Van den Bossche , minister van Werk	
Questions jointes de	18	Samengevoegde vragen van	18
- M. Benoît Drèze à la ministre de l'Emploi sur "l'accompagnement des chômeurs" (n° P680)	18	- de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de begeleiding van de werklozen" (nr. P680)	18
- M. Yvan Mayeur à la ministre de l'Emploi sur "la première évaluation statistique de la procédure de suivi des chômeurs" (n° P681)	18	- de heer Yvan Mayeur aan de minister van Werk over "de eerste statistische evaluatie van de begeleidingsprocedure van de werklozen" (nr. P681)	18
<i>Orateurs:</i> Benoît Drèze, Yvan Mayeur, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Benoît Drèze, Yvan Mayeur, Freya Van den Bossche , minister van Werk	
PROJETS ET PROPOSITION	20	ONTWERPEN EN VOORSTEL	20
Projet de loi relatif à la simplification administrative (1439/1-7)	20	Wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (1439/1-7)	20
- Proposition de loi modifiant le décret des 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches et portant le texte néerlandais dudit décret (698/1-2)	20	- Wetsvoorstel tot wijziging van het decreet van 22-28 juli 1791 "qui règle la couleur des affiches" en tot vaststelling van de Nederlandstalige tekst van hetzelfde decreet (698/1-2)	20
<i>Discussion générale</i>	20	<i>Algemene bespreking</i>	20
<i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Trees Pieters, Bart Tommelein, Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Nancy Caslo, Vincent Van Quickenborne , secrétaire d'Etat à la Simplification administrative		<i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant , rapporteur, Trees Pieters, Bart Tommelein, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Nancy Caslo, Vincent Van Quickenborne , staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging	
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Trees Pieters		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Trees Pieters	
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Avenant à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 13 novembre 1984; 2° Avenant n° 2 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 23 octobre 1991; 3° Avenant n° 3 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 20 décembre 1994; 4° Avenant n° 4 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de	25	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten : 1° Aanvullende Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 13 november 1984; 2° Aanvullende Overeenkomst nr. 2 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 23 oktober 1991; 3° Aanvullende Overeenkomst nr. 3 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage,	25

Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 9 janvier 1996 (1519/1)

ondertekend te Parijs op 20 december 1994; 4° Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 9 januari 1996 (1519/1)

<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1520/1)	26	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1520/1)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi portant assentiment au Traité international sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et aux Annexes I et II, faits à Rome le 6 juin 2002 (1521/1)	26	Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002 (1521/1)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale, fait à New York le 9 septembre 2002 (1522/1)	27	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te New York op 9 september 2002 (1522/1)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, 2° Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental, faits à Rome le 10 mars 1988 (1524/1)	27	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de zeevaart, 2° Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van vaste platforms op het continentale plat, gedaan te Rome op 10 maart 1988 (1524/1)	27
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'extradition, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1525/1)	28	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende uitlevering, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1525/1)	28
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28

<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'Annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles le 30 novembre 2000 (1526/1)	29	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de Bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000 (1526/1)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002 (1527/1)	29	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunités van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002 (1527/1)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policière transfrontalière, et aux Annexes, faits à Luxembourg le 8 juin 2004 (1528/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, inzake grensoverschrijdend politieel optreden, en met de Bijlagen, gedaan te Luxemburg op 8 juni 2004 (1528/1)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Retrait d'une candidature	30	Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke en sektarische organisaties – Intrekking van een kandidatuur	30
Renvoi à une autre commission pour avis	30	Verzending naar een andere commissie voor advies	30
Prise en considération de propositions	31	Inoverwegingneming van voorstellen	31
Demande d'urgence Orateurs: Yvan Mayeur	31	Urgentieverzoek Sprekers: Yvan Mayeur	31
Eloge funèbre de M. Ward Beysen, membre honoraire de la Chambre Orateurs: , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	31	Rouwhulde van Wart Beysen, erelid van de Kamer Sprekers: , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	31
Éloge funèbre de M. Philippe Deneulin, greffier honoraire de la Chambre Orateurs: , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	33	Rouwhulde van de heer Philippe Deneulin, eregreffier van de Kamer Sprekers: , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	33

VOTES NOMINATIFS	34	NAAMSTEMMINGEN	34
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "le rapport concernant la ventilation précise des dépenses en matière de soins de santé dans notre pays" (n° 493) <i>Orateurs: Mark Verhaegen, Roel Deseyn</i>	34	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het rapport betreffende de precieze bestedingen van de gezondheidszorgen in ons land" (nr. 493) <i>Sprekers: Mark Verhaegen, Roel Deseyn</i>	34
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	36	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	36
- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le retrait de certaines entreprises de l'indice boursier" (n° 501)	36	- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de schrapping van bedrijven uit de Beursindex" (nr. 501)	36
- M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la décision d'Euronext concernant l'indice Bel-20" (n°503)	36	- de heer Hendrik Bogaert tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de beslissing van Euronext in verband met Bel-20" (nr. 503)	36
Amendements et article réservés du projet de loi relatif à la simplification administrative (1439/1-8)	36	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (1439/1-8)	36
Ensemble du projet de loi relatif à la simplification administrative (1439/1-8)	37	Geheel van het wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (1439/1-8)	37
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Avenant à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 13 novembre 1984; 2° Avenant n° 2 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 23 octobre 1991; 3° Avenant n° 3 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 20 décembre 1994; 4° Avenant n° 4 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 9 janvier 1996 (1519/1)	37	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Aanvullende Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 13 november 1984; 2° Aanvullende Overeenkomst nr. 2 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 23 oktober 1991; 3° Aanvullende Overeenkomst nr. 3 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 20 december 1994; 4° Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 9 januari 1996 (1519/1)	37
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1520/1)	38	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1520/1)	38

Projet de loi portant assentiment au Traité international sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et aux Annexes I et II, faits à Rome le 6 juin 2002 (1521/1)	38	Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en met de bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002 (1521/1)	38
Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale, fait à New York le 9 septembre 2002 (1522/1)	38	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de voorrechten en immunititeiten van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te New York op 9 september 2002 (1522/1)	38
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, 2° Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental, faits à Rome le 10 mars 1988 (1524/1)	38	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de zeevaart, 2° Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van vaste platforms op het continentale plat, gedaan te Rome op 10 maart 1988 (1524/1)	38
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'extradition, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1525/1)	39	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende uitlevering, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1525/1)	39
Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'Annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles le 30 novembre 2000 (1526/1)	39	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de Bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000 (1526/1)	39
Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002 (1527/1)	39	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immunititeiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002 (1527/1)	39
Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policière transfrontalière, et aux Annexes, faits à Luxembourg le 8 juin 2004 (1528/1)	40	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, inzake grensoverschrijdend politieel optreden, en met de Bijlagen, gedaan te Luxemburg op 8 juni 2004 (1528/1)	40
Adoption de l'agenda	40	Goedkeuring van de agenda	40

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 20 JANVIER 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 20 JANUARI 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h.17 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Mme Laurette Onkelinx

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo

Raisons de santé: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Frieda Van Themsche, Jean-Pierre Malmendier et Daniel Ducarme

Conseil de l'Europe: Luc Goutry

Gouvernement fédéral

André Flahaut, ministre de la Défense: devoirs de mandat

Questions

Le **président**: Je me suis vu contraint de déclarer la première question de M. Annemans irrecevable. Je lui demande de respecter mon point de vue et j'espère ne pas devoir prendre la même mesure à propos de sa seconde question.

01 Question de M. Gerolf Annemans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le secret des sources des parlementaires" (n° P663)

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): La Belgique a été condamnée en 2003 par la Cour européenne des droits de l'homme pour avoir mené des perquisitions chez des journalistes. L'Etat belge

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo

Gezondheidsredenen: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Frieda Van Themsche, Jean-Pierre Malmendier en Daniel Ducarme

Raad van Europa: Luc Goutry

Federale regering

André Flahaut, minister van Landsverdediging: ambtsplicht

Vragen

De **voorzitter**: Ik heb me genoodzaakt gezien de eerste vraag van de heer Annemans onontvankelijk te verklaren. Ik vraag hem mijn standpunt te respecteren en ik hoop dat zijn tweede vraag mij niet tot een gelijkaardige maatregel zal dwingen.

01 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het bronnengeheim van parlementsleden" (nr. P663)

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): België is in 2003 door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens veroordeeld in verband met huiszoekingen bij journalisten. De Belgische Staat

a réagi en promulguant la loi de 2004 qui reconnaît aux journalistes le droit de ne pas divulguer leurs sources d'information. De récents incidents montrent qu'il n'en va pas de même pour les parlementaires: le droit d'enquête est même invoqué abusivement pour rechercher d'autres dossiers dans les bureaux des parlementaires.

La ministre de la Justice va-t-elle définir le devoir de réserve que la justice devrait observer vis-à-vis des parlementaires et de leurs informations ? Le Collège des procureurs généraux devrait constituer le forum idéal pour examiner ce problème.

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Cette question est inspirée par une enquête judiciaire concrète, à savoir une perquisition à laquelle il a été procédé au sein du Parlement flamand. Je dois donc faire preuve de circonspection car mes propos pourraient être utilisés au cours de la procédure. Je souhaite réfléchir à une réforme de l'immunité parlementaire mais j'ignore quelle direction va prendre cette réforme.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je respecte la prudence qu'observe la ministre, mais les représentants de la Justice devraient témoigner de plus de retenue lorsqu'ils investissent des assemblées parlementaires, même s'il s'agit de bureaux de mon parti. L'irruption injustifiée dans les bureaux du Vlaams Belang ne relève pas de la rubrique des faits divers. Si les journalistes sont protégés par la loi, les parlementaires le sont par la Constitution. En vertu de l'article 59, la justice doit admettre la présence du président ou d'un membre du Parlement pendant la perquisition. Le président M. De Batselier n'a en tout cas pas invoqué cette mesure de protection minimale.

Lors de la perquisition, pas un seul membre du Parlement flamand n'était présent. Je demande à la Justice de faire preuve de plus de réserve lorsqu'elle procède à des recherches dans les bureaux de parlementaires, même lorsqu'il s'agit de ceux du Vlaams Belang.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Annick Saudoyer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'organisation de combats non réglementés de "free fight"" (n° P664)

02.01 Annick Saudoyer (PS): A Comines et à Pépinster auront prochainement lieu des matchs de « combat libre » (freefight). A ce « jeu » qui

heeft hierop gereageerd met de wet van 2004 die journalisten het recht toekent om hun informatiebronnen te verzwijgen. Recente incidenten tonen aan dat dit voor parlementsleden anders is: men maakt zelfs misbruik van het onderzoek om in kantoren van parlementsleden naar andere zaken te zoeken.

Zal de minister van Justitie een visie ontwikkelen op de terughoudendheid die het gerecht zou moeten betrachten tegenover parlementsleden en hun gegevens? Het college van procureurs-generaal zou daarvoor een goed forum kunnen zijn.

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Deze vraag is het gevolg van een concreet gerechtelijk onderzoek, namelijk een huiszoeking in het Vlaams Parlement. Ik moet dus heel voorzichtig zijn, want mijn woorden kunnen worden gebruikt tijdens de procedure. Ik wil nadenken over een hervorming van de parlementaire onschendbaarheid, maar ik weet niet welke richting die hervorming zal uitgaan.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik respecteer de terughoudendheid van de minister, maar er is meer terughoudendheid nodig bij Justitie bij het binnenvallen van parlementaire assemblees, ook als het om kantoren van mijn partij gaat. De onterechte inval bij het Vlaams Belang is geen fait divers. Een journalist wordt bij wet beschermd, maar een parlements lid bij Grondwet. Artikel 59 verplicht het gerecht de voorzitter of een lid van een parlement aanwezig te laten zijn bij een huiszoeking. Voorzitter De Batselier heeft deze minimale beschermende maatregel alvast niet nageleefd.

Bij de huiszoeking was niet eens een lid van het Vlaams Parlement aanwezig. Ik vraag terughoudendheid van het gerecht bij het doorzoeken van parlementaire bureaus, zelfs als die van het Vlaams Belang zijn.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de organisatie van niet-gereguleerde free-fightwedstrijden" (nr. P664)

02.01 Annick Saudoyer (PS): In Komen en Pepinster vinden binnenkort zogenaamde "free fights" plaats. De jonge vechtersbazen die aan dit

rassemble de jeunes combattants souvent issus de milieux défavorisés et touchant des primes minimales, tous les coups sont permis, occasionnant souvent des blessures graves ou même la mort. Près de 4000 spectateurs sont attendus ce dimanche à Comines pour assister à cette manifestation organisée par un club français dans un bâtiment communal, le combat libre étant interdit en France.

Connaissez-vous ce phénomène ? Quelles dispositions légales permettent de contrôler ces manifestations et de déterminer les responsabilités ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Ce « jeu » inacceptable et extrêmement violent n'a rien d'un sport organisé. Toutes les personnes qui participent à son organisation peuvent être mises en cause, et le code pénal leur est applicable. Si le combat prévu dimanche à Comines est un combat de kickboxing, il est réglementé par un décret de 2001. Dans le cas contraire, les organisateurs devront assumer leurs responsabilités.

02.03 Annick Saudoyer (PS): Pourriez-vous prévenir le ministre Dewael afin de tenir le bourgmestre au courant des faits ?

L'incident est clos.

03 Question de M. Ludo Van Campenhout à la ministre de l'Emploi sur "le projet de loi relatif aux magasins de nuit" (n° P678)

03.01 Ludo Van Campenhout (VLD): La ministre permettra aux communes de limiter le nombre de magasins de nuit ou de les interdire. Ces commerces répondent à un besoin précis, mais leur concentration excessive favorise souvent la dégradation de quartiers urbains. Nous saluons dès lors l'initiative de la ministre.

De quels outils les communes disposeront-elles pour limiter la concentration excessive de magasins de nuit ? Des instruments seront-ils également prévus pour d'autres formes de commerce de détail ?

03.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Les magasins de nuit posent des problèmes dans diverses communes. Le projet de loi permet à celles-ci, par le biais d'un règlement, d'en autoriser ou non l'implantation et l'exploitation. Les bourgmestres connaissent le mieux la réalité de

"spel" deelnemen, komen vaak uit achtergestelde milieus en ontvangen bitter lage premies. Er zijn geen regels, wat vaak tot ernstige verwondingen of zelfs tot de dood leidt. Volgende zondag worden in Komen zo'n 4.000 toeschouwers verwacht voor een evenement dat door een Franse club in een gebouw van de gemeente wordt georganiseerd. In Frankrijk zijn "free fights" immers verboden.

Kent u dit verschijnsel? In welke mogelijkheden voorziet de wetgeving om toezicht op dergelijke wedstrijden te houden en de verantwoordelijkheid van eenieder te bepalen?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het gaat om een verwerpelijk en bijzonder gewelddadig "spel" dat niets met een georganiseerde sport te maken heeft. Alle personen die aan de organisatie ervan meewerken, kunnen aansprakelijk worden gesteld. Het Strafwetboek is op hen van toepassing. Als zondag in Komen een kickbokswedstrijd wordt gehouden, wordt de organisatie ervan geregeld door een decreet uit 2001. Zoniet zullen de organisatoren hiervoor de verantwoordelijkheid dragen.

02.03 Annick Saudoyer (PS): Kan u minister Dewael vragen de burgemeester op de hoogte te houden van de feiten?

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Werk over "het wetsontwerp rond de nachtwinkels" (nr. P678)

03.01 Ludo Van Campenhout (VLD): De minister zal de gemeenten de mogelijkheid geven nachtwinkels te beperken of te verbieden. Deze winkels beantwoorden aan een bepaalde behoefte, maar overconcentratie werkt vaak de verloedering van stadswijken in de hand. Wij zijn bijgevolg opgetogen over het initiatief van de minister.

Welke instrumenten krijgen de gemeenten om de overconcentratie van nachtwinkels te beperken? Komen er ook instrumenten voor de aanpak van andere vormen van detailhandel?

03.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): In verschillende gemeenten zijn er problemen met nachtwinkels. Het wetsontwerp geeft de gemeente de mogelijkheid via reglement de vestiging en uitbating van nachtwinkels al dan niet te aanvaarden. Het is geen verplichting, maar een

leur commune.

Les arrêtés royaux d'exécution de la loi d'implantation sont presque prêts. Les possibilités concernant les d'heures d'ouverture ne s'appliquent qu'aux magasins de nuit.

03.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Je salue l'initiative de la ministre. Je me réjouis de la compétence dont seront investies les communes. Nous attendons le projet de loi avec impatience.

L'incident est clos.

04 Question de M. Jef Van den Bergh au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la succession de M. Karel Vinck à la tête de la SNCB Holding" (n° P682)

04.01 Jef Van den Bergh (CD&V): La SNCB semble être sur la bonne voie. La scission en trois entités s'est faite rapidement et la situation financière s'est améliorée. Mais, à dix jours du départ de M. Vinck, il n'y a toujours pas de successeur au poste d'administrateur délégué. Il ne conviendrait pas que M. Vinck reste aux commandes de la SNCB. Que compte faire le gouvernement? Un successeur aura-t-il été désigné dans dix jours?

04.02 Renaat Landuyt, ministre (en néerlandais): En effet, la SNCB est sur la bonne voie et j'escompte qu'elle poursuivra dans cette voie. Nous résoudrons les problèmes éventuels lorsqu'ils se présenteront.

04.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Le ministre pense pouvoir se défaire d'un jeune parlementaire en éludant ainsi la question. Il me déçoit.

En fait, le gouvernement souhaitait confier aussi à Monsieur Vinck la deuxième restructuration dans le cadre du plan Move. Un nouveau dirigeant, nanti de la bonne carte politique, aurait ensuite pris les commandes. L'absence d'un successeur au bout de deux mois montre qu'il se pose bien un problème politique.

04.04 Renaat Landuyt, ministre (en néerlandais): Je ne songeais pas à un jeune parlementaire mais plutôt un acteur de l'histoire politique récente.

04.05 Jef Van den Bergh (CD&V): S'il n'a pas encore été remplacé aujourd'hui, le problème se

optie. De burgemeesters kennen het best de realiteit van hun gemeente.

De KB's ter uitvoering van de vestigingswet zijn bijna klaar. Mogelijkheden inzake openingsuren gelden enkel voor de nachtwinkels.

03.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Ik waardeer het initiatief van de minister. Het is goed dat de gemeenten bevoegd worden. We kijken uit naar het wetsontwerp.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de opvolging van Karel Vinck aan het hoofd van de NMBS-holding" (nr. P682)

04.01 Jef Van den Bergh (CD&V): De NMBS lijkt op de goede weg. De opsplitsing in drie onderdelen verliep vlot en er worden vorderingen gemaakt inzake de financiële toestand. Tien dagen voor het vertrek van de heer Vinck is er echter nog geen opvolger voor de gedelegeerd bestuurder. Het zou niet gezond zijn om de heer Vinck ertoe te dwingen aan het roer van de NMBS te blijven. Wat is de regering van plan? Is er over tien dagen een opvolger?

04.02 Minister Renaat Landuyt (Nederlands): Het gaat inderdaad goed met de NMBS en ik verwacht dat dat zo blijft. Eventuele problemen lossen we op als ze zich voordoen.

04.03 Jef Van den Bergh (CD&V): De minister denkt een jong parlamentslid met zo een non-antwoord terug naar af te kunnen sturen. Dat ontgoochelt me.

Eigenlijk wou de regering dat de heer Vinck ook de tweede herstructurering in het kader van het Move-plan nog doorvoerde. Daarna zou iemand met de juiste politieke kleur aan het roer gaan staan. Dat er na meer dan twee maand nog steeds geen opvolger is, wijst op een politiek probleem.

04.04 Minister Renaat Landuyt (Nederlands): Ik had het niet op een jong parlamentslid gemunt, maar citeerde iemand uit de recente politieke geschiedenis.

04.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Als er nu nog geen opvolger is, dan is er wel degelijk vandaag al

pose effectivement dès à présent.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la proposition du ministre Verwilghen de ramener le taux de TVA sur l'électricité à 6%" (n° P668)

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la proposition du ministre Verwilghen de ramener le taux de TVA sur l'électricité à 6%" (n° P669)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): M. Verwilghen n'admet plus que M. Vande Lanotte s'immisce dans ses dossiers énergétiques. Mais il veut ramener le taux de TVA sur l'électricité de 21 à 6 pour cent, empiétant ainsi sur les compétences de M. Reynders.

Le ministre des Finances soutient-il la proposition de M. Verwilghen ? Les deux ministres se sont-ils concertés ? S'agit-il d'une proposition du gouvernement ? Les entreprises peuvent déduire la TVA de sorte que la diminution de la TVA sera pour elles sans effet. Quelle sera la perte de recettes pour l'Etat si la proposition est adoptée ? Pourquoi la TVA sur la taxe Elia n'est-elle pas réduite ? L'Europe approuve-t-elle la mesure ? Pourquoi la TVA sur le gaz et le mazout n'est-elle pas également réduite ? Quand les ménages ressentiront-ils les effets de la mesure ?

05.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Peut-être le ministre Verwilghen a-t-il fait ses déclarations à propos de la TVA parce que des patrons d'entreprises lui avaient parlé de la hausse spectaculaire des coûts énergétiques. Les coalitions arc-en-ciel et violette ont augmenté le niveau des taxes existantes et en ont instauré de nouvelles, comme la taxe Elia. Pour atténuer la douleur, il est à présent suggéré de plafonner les taxes sur l'énergie pour les entreprises et de ramener le taux de TVA à 6 pour cent.

Je me demande si M. Reynders a déjà calculé l'incidence de cette mesure sur le budget. Le ministre Verwilghen s'est-il concerté avec ses collègues du Budget et des Finances ? Sur la base de quels arguments plaidera-t-on ce dossier à l'échelon européen ?

05.03 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Quantité de propositions ont déjà été émises – et d'ailleurs pas seulement concernant la réduction de

een probleem.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het voorstel van minister Verwilghen om de BTW op elektriciteit te verlagen tot 6%" (nr. P668)

- de heer Hagen Goyvaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het voorstel van minister Verwilghen om de BTW op elektriciteit te verlagen tot 6%" (nr. P669)

05.01 Simonne Creyf (CD&V): Minister Verwilghen pikt het niet meer dat minister Vande Lanotte zich bemoeit met zijn energiedossiers. Hij wil de BTW op elektriciteit verlagen van 21 naar zes procent, maar zo begeeft hij zich op het terrein van minister Reynders.

Staat de minister van Financiën achter het voorstel van minister Verwilghen? Was er overleg? Gaat het om een regeringsvoorstel? Doordat bedrijven de BTW kunnen aftrekken, heeft BTW-verlaging voor hen overigens geen effect. Hoeveel inkomsten verliest de staat als het voorstel wordt goedgekeurd? Waarom wordt de BTW op de Elia-heffing niet verlaagd? Gaat Europa akkoord met het voorstel? Waarom wordt de BTW op gas en stookolie ook niet verlaagd? Wanneer zullen de gezinnen iets van de maatregel voelen?

05.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Minister Verwilghen deed zijn uitspraken over de BTW misschien omdat bedrijfsleiders hem hadden verteld dat de energiekosten spectaculair zijn gestegen. Paarsgroen en paars verhoogden de bestaande heffingen en voerden bijkomende lasten in, zoals de Elia-heffing. Om de pil te verzachten, stelt hij nu voor om de energieheffingen voor bedrijven te plafonneren en de BTW te verlagen naar 6 procent.

Ik vraag me af of minister Reynders de gevolgen voor de begroting al heeft berekend. Overlegde minister Verwilghen met zijn collega's van Begroting en Financiën? Met welke argumenten zal het dossier worden bepleit op het Europese niveau?

05.03 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Er werden al veel voorstellen gedaan, overigens niet enkel inzake de BTW-verlaging voor aardgas en

la TVA sur le gaz naturel et sur l'électricité. Je renvoie à certaines questions et propositions de loi qui ont figuré à l'ordre du jour de la commission des Finances.

Sur le plan européen, il est jusqu'à nouvel ordre impossible d'instaurer un taux réduit de TVA. Cependant, l'article 3 de la 6^e directive prévoit que, pour la fourniture de produits énergétiques, les Etats membres peuvent appliquer un taux réduit s'il n'y a aucun risque pour le respect de la concurrence. Le gasoil de chauffage et le gaz butane en bouteille n'entrent pas en considération. En outre, comme le dispose l'article 12 de la directive, les Etats membres qui appliquaient déjà un taux réduit à la date du 1^{er} janvier 1991 peuvent appliquer un taux qui ne soit pas inférieur à 12 %. Mais il se trouve qu'à cette date, la Belgique n'appliquait pas de taux réduit.

Le gouvernement n'a encore rien décidé. Cette question devrait être examinée lors du prochain contrôle budgétaire et lors de la confection du budget 2006. J'attends les propositions du ministre de l'Economie.

L'incidence budgétaire d'une réduction à 6 % se chiffre à 238 millions d'euros pour le gaz naturel, à 818 millions d'euros pour l'électricité, à 156 millions d'euros pour le gasoil de chauffage et à 39 millions d'euros pour le gaz butane en bouteille. Pour un taux de 12 %, il va sans dire que l'incidence budgétaire est moins importante quoiqu'elle se monte tout de même à 512 millions d'euros.

Les discussions à l'échelon européen se poursuivront sous les présidences luxembourgeoise et britannique.

Notre pays n'est d'ailleurs pas une exception en Europe: de nombreux pays appliquent un taux de TVA compris entre 16 et 22 pour cent et, dans certains cas, le taux de 25 pour cent est même la norme.

Actuellement, il n'existe qu'une proposition de réduction qui pourra être examinée lors du prochain contrôle budgétaire ou de la confection du prochain budget. Une réduction du taux de TVA entraîne bien évidemment des pertes de recettes pour l'Etat. Il se dit aussi que cette opération constituerait un transfert des autorités fédérales aux communes.

05.04 **Simonne Creyf** (CD&V): J'espère que le ministre va également transmettre sa documentation au ministre Verwilghen qui, manifestement, ne s'est pas exprimé au nom du gouvernement. Notre sentiment qui cette

elektriciteit. Ik verwijs naar vragen en wetsvoorstellen die in de commissie Financiën aan de orde waren.

Op Europees vlak is het vooralsnog onmogelijk om een verlaagd BTW-tarief in te voeren. Wel staat in artikel 3 van de 6^{de} richtlijn dat de lidstaten voor de levering van energieproducten een verlaagd tarief kunnen toepassen als er geen gevaar is voor verstoring van de mededinging. Huisbrandolie en butaangas in flessen komen niet in aanmerking. Voorts kunnen lidstaten die op 1 januari 1991 reeds een verlaagd tarief toepasten, een tarief toepassen dat niet lager is dan 12 procent, zo staat in artikel 12 van dezelfde richtlijn. België paste op die datum echter geen verlaagd tarief toe.

De regering heeft nog niets beslist. Normaliter zal de kwestie worden besproken bij de volgende begrotingscontrole en bij de begrotingsopmaak 2006. Ik wacht op de voorstellen van de minister van Economie.

De budgettaire impact van een verlaging naar 6 procent bedraagt 238 miljoen euro voor aardgas, 818 miljoen euro voor elektriciteit, 156 miljoen euro voor huisbrandolie en 39 miljoen euro voor butaangas in flessen. Bij een tarief van 12 procent is de budgettaire impact vanzelfsprekend minder groot, maar toch nog steeds 512 miljoen euro.

De gesprekken op Europees niveau kunnen worden voortgezet onder het Luxemburgse en Britse voorzitterschap.

Ons land is overigens geen uitzondering in Europa: er zijn veel landen met een BTW-tarief tussen 16 en 22 procent, sommige landen hanteren zelfs 25 procent.

Op dit ogenblik is er alleen een voorstel tot verlaging, dat bij de volgende begrotingscontrole of bij de volgende begrotingsopmaak kan worden besproken. Een verlaging van het BTW-tarief kost de Staat natuurlijk geld. Men zegt mij ook dat dit een transfer zou betekenen van de federale overheid naar de gemeenten.

05.04 **Simonne Creyf** (CD&V): Ik hoop dat de minister zijn documentatie ook zal bezorgen aan minister Verwilghen. Die heeft duidelijk niet namens de regering gesproken. Dit bevestigt ons vermoeden dat dit voorstel wel leuk is voor de

proposition sert l'image du ministre mais qu'elle ne bénéficiera en rien au consommateur, s'en trouve conforté.

05.05 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le ministre Verwilghen fait piètre figure. Il est incapable de joindre l'acte à la parole. La facture d'électricité des entreprises ne va donc pas diminuer sous le gouvernement violet.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- **M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la déduction fiscale des frais d'accueil" (n° P665)**

- **M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la déduction fiscale des frais d'accueil" (n° P666)**

- **M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les mesures fiscales liées à l'accueil post-scolaire" (n° P667)**

06.01 Eric Massin (PS): Nous avons procédé à une extension de la déductibilité des frais de garde pour les enfants de trois à douze ans. Cela intéresse de manière principale les écoles dites de l'enseignement libre. En effet, dans l'enseignement officiel, provincial ou communal, les dispositions sont prises pour que le paiement des heures supplémentaires soit effectué par l'organisme subventionné ou l'organisateur des cours.

Ces difficultés touchent surtout au niveau de la comptabilité et de la déductibilité. Certaines écoles précisent ne pas avoir été averties par vos services. Cette modification est censée apporter une régularisation du personnel puisque certaines personnes concernées travaillent "au noir". Quelle sera maintenant leur viabilité? Une période transitoire peut-elle être prévue?

06.02 François-Xavier de Donnea (MR): L'extension de la déductibilité des frais de garderie aux enfants de trois à douze ans susciterait diverses inquiétudes. Je m'étonne, par ailleurs, que certains établissements invoquent le fait qu'ils occupent du personnel "au noir". Au vu des éventuelles charges administratives, pourriez-vous envisager de relever le plafond, initialement fixé à 11,20 euros? Comment les parents ont-ils été informés? Avez-vous déjà rédigé une circulaire pour préciser aux établissements comment remplir

profilering van de minister, maar dat de consument er niets van moet verwachten.

05.05 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Minister Verwilghen gaat af als een gieter. De minister van Economie kan geen daden aan zijn woorden koppelen. De elektriciteitsfactuur van de bedrijven zal dus niet dalen onder paars.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- **de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang" (nr. P665)**

- **de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang" (nr. P666)**

- **de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de fiscale maatregelen voor naschoolse opvang" (nr. P667)**

06.01 Eric Massin (PS): We hebben de aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang tot de drie- tot twaalfjarigen uitgebreid. Het zijn voornamelijk de zogenaamde vrije scholen die hier baat bij vinden. Voor het officieel, provinciaal of gemeentelijk onderwijs geldt als regel dat de overuren door de gesubsidieerde instelling of door de inrichter van de lessen worden uitbetaald.

In het vrij onderwijs doen zich vooral moeilijkheden voor op het vlak van de boekhouding en de aftrekbaarheid. Sommige scholen beweren dat uw diensten hen niet op de hoogte hebben gebracht. Deze wijziging strekt ertoe de toestand van het personeel te regulariseren vermits een aantal van de betrokkenen "in het zwart" werkt. Zal dat in de praktijk ook zo uitdraaien? Kan er in een overgangperiode worden voorzien?

06.02 François-Xavier de Donnea (MR): De uitbreiding van de aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang tot de 3- tot 12-jarigen zou voor enige ongerustheid zorgen. Het verbaast me overigens dat sommige onderwijsinstellingen stellen dat ze personeel "in het zwart" tewerkstellen. Zou u, gelet op het eventuele bijkomende administratieve werk, het plafond dat oorspronkelijk op 11,20 euro was vastgelegd niet kunnen verhogen? Hoe werden de ouders op de hoogte gebracht van de maatregel? Heeft u reeds

les documents et les pièces justificatives que les parents doivent introduire pour obtenir la déductibilité? Enfin, comment votre ministère réagira-t-il à l'égard de l'information selon laquelle il existe des établissements qui emploient du personnel "au noir" ?

06.03 Patrick De Groote (N-VA): Je me réjouis que le ministre ait élargi la déductibilité fiscale de l'accueil des enfants jusqu'à l'âge de douze ans. La délivrance des attestations fiscales crée toutefois une charge administrative supplémentaire pour les écoles qui croulent déjà sous une montagne de paperasse. Le SPF a promis d'élaborer un formulaire standard mais n'apportera aucun autre soutien. Le ministre flamand de l'enseignement, M. Vandenbroucke, n'a selon moi pas l'intention d'aider les écoles à accomplir cette tâche.

Qu'entend-on exactement par accueil extrascolaire? Cette mesure modifie-t-elle les conditions statutaires de la personne qui prend l'accueil en charge? Des contrôles seront-ils organisés? Une concertation préalable a-t-elle été menée à ce sujet avec les écoles?

06.04 Didier Reynders, ministre (en français): La mesure en question était demandée depuis de nombreuses années. Pour répondre à M. de Donnea, on peut imaginer de réévaluer le plafond. Mais cela ne concernerait que les crèches. Entre 3 et 12 ans, il est très rare que les garderies atteignent de tels prix. En ce qui concerne l'information, nous avons passé des conventions avec les différents ministres communautaires en charge de l'accueil de l'enfance pour d'autres mesures de même nature. La demande des ministres compétents dans les Communautés était constamment d'étendre la mesure jusqu'à 12 ans, ce que nous avons fait.

(En néerlandais) La loi a été publiée au *Moniteur belge* et a été communiquée à tous les partenaires, en ce compris les Communautés. Tous les acteurs ont par ailleurs reçu une brochure explicative au sujet de la déductibilité.

(En français) Certains prétendent que la mesure aurait été élaborée dans le but de porter atteinte aux écoles en leur imposant une charge! Cependant, quand une garde est organisée par une école, la collecte de certaines données de base est nécessairement effectuée. La loi n'ajoute pas de formalités.

een omzendbrief opgesteld met richtlijnen over de manier waarop de instellingen de documenten en verantwoordingsstukken moeten invullen die de ouders moeten indienen om de aftrek te bekomen? Tot slot, wat is uw reactie op de vaststelling dat in sommige instellingen personeel "in het zwart" werkt?

06.03 Patrick De Groote (N-VA): Het is een goede zaak dat de minister de aftrekbaarheid van de kinderopvang verruimd heeft tot 12 jaar. De aflevering van de fiscale attesten zorgt wel voor een bijkomende administratieve last voor de scholen, die nu al onder een papierberg kreunen. De FOD heeft een standaardformulier beloofd, maar zal geen verdere ondersteuning verlenen. Ook Vlaams minister van Onderwijs Vandenbroucke is bij mijn weten niet van plan om de scholen met deze taak te helpen.

Wat wordt met naschoolse kinderopvang precies bedoeld? Verandert er iets aan de statutaire voorwaarden van wie de opvang ter harte neemt? Zullen er controles georganiseerd worden? Is over dit alles voorafgaand overleg gepleegd met de scholen?

06.04 Minister Didier Reynders (Frans): Er werd al meerdere jaren op deze maatregel aangedrongen. In antwoord op de heer de Donnea kan ik stellen dat we het plafond eventueel kunnen corrigeren, maar dan enkel voor de kinderdagverblijven. Het gebeurt immers uiterst zelden dat de kinderdagverblijven voor de 3- tot 12-jarigen dergelijke sommen aanrekenen. Wat de informatie betreft, hebben we met de diverse gemeenschapsministers bevoegd voor de kinderopvang een aantal overeenkomsten gesloten in verband met andere gelijksoortige maatregelen. De bevoegde gemeenschapsministers hebben er voortdurend op aangedrongen om de maatregel tot de 12-jarigen uit te breiden en we zijn hen daarin gevolgd.

(Nederlands) De wet is bekendgemaakt via het *Belgisch Staatsblad* en meegedeeld aan alle partners, ook de Gemeenschappen. Bovendien hebben alle actoren een brochure gekregen met uitleg over de aftrekbaarheid.

(Frans) Sommigen beweren dat de maatregel werd uitgevaardigd om de scholen te benadelen door hen een verplichting op te leggen! Indien een school evenwel kinderopvang organiseert, worden noodzakelijkerwijs een aantal basisgegevens verzameld. De wet voegt daar geen enkele formaliteit aan toe.

J'ai essayé de comprendre quels pouvaient bien être les problèmes. Aujourd'hui, en Belgique, c'est surtout par le biais fiscal que des initiatives sont prises pour répondre au besoin de garde d'enfants.

Certains directeurs d'école évoquent un prétendu manque d'information : c'est absurde. Toutes les informations nécessaires sont prévues.

Un autre élément serait que la législation fiscale empêche le travail au noir ... Il est vrai qu'il y a peu de compatibilité entre la fiscalité et le travail au noir ! Un de nos objectifs est, en effet, de faire rentrer dans la légalité un certain nombre d'activités. Et j'attire l'attention, notamment, sur le fait qu'une activité de garderie effectuée au noir, sans couverture légale, peut poser des problèmes très lourds en termes de responsabilité civile. J'ai été sidéré de voir ce genre de réaction.

06.05 Eric Massin (PS): Je souligne que ce ne sont pas nécessairement des directeurs d'écoles officielles qui sont visés. Il subsiste le problème que l'attestation couvre l'année complète alors que les registres doivent être tenus au jour le jour.

06.06 François-Xavier de Donnea (MR): Je remercie le ministre d'avoir fait le point dans un dossier qui comportait quelques trous noirs (*Sourires*).

06.07 Patrick De Groote (N-VA): La mesure fédérale est bonne, mais le ministre attend le soutien des Communautés. Il perd de vue la lourdeur administrative. Je suis favorable aux contrôles visant à lutter contre le travail au noir mais il faut un appui administratif efficace.

L'incident est clos.

07 Question de M. Koen T'Sijen au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la réduction du taux de TVA sur l'énergie" (n° P672)

07.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Le ministre propose de réduire la TVA sur l'électricité. La presse fait référence à un rapport de la 'Vlaamse Reguleringinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt' (Autorité de régulation flamande pour le marché du gaz et de l'électricité) qui souligne que les prix de l'énergie ont diminué à la suite de la

Ik heb getracht te begrijpen welke problemen zouden kunnen rijzen. Om aan de vraag naar kinderopvang tegemoet te komen, worden in België vooral fiscale initiatieven genomen. Sommige schooldirecteurs beweren dat er een gebrek aan informatie bestaat: dat is absurd. Alle nodige informatie is voorhanden.

Een ander gegeven zou zijn dat de belastingwetgeving zwartwerk tegengaat ... Fiscaliteit en zwartwerk, dat gaat inderdaad niet bepaald goed samen! Een van onze doelstellingen is het uit de illegaliteit halen van een aantal activiteiten. Mag ik er bijvoorbeeld op wijzen dat wie aan kinderopvang doet in het zwart, zonder wettelijke bescherming, zich diep in de problemen kan werken op het stuk van burgerlijke aansprakelijkheid. Ik kan er toch niet bij dat sommigen zo reageren.

06.05 Eric Massin (PS): Ik onderstreep dat het niet noodzakelijk de schooldirecteurs van het officiële net zijn die onder vuur liggen. Bovendien dekt het attest het volledige jaar, terwijl de registers dagelijks moeten worden bijgehouden, en dat probleem wordt niet opgelost.

06.06 François-Xavier de Donnea (MR): Ik dank de minister voor zijn tekst en uitleg over een dossier waar nog enkele zwarte gaten in zaten. (*Glimlachjes*)

06.07 Patrick De Groote (N-VA): Er wordt een goede maatregel genomen op federaal niveau, maar de minister verwacht ondersteuning door de Gemeenschappen. Hij onderschat daarbij de administratieve rompslomp. Ik vind het goed dat er controles zijn om zwartwerk tegen te gaan, maar er moet een degelijke administratieve ondersteuning zijn.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verlaging van de BTW op energie" (nr. P672)

07.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): De minister stelt voor om de BTW op elektriciteit te verlagen. In de pers staat te lezen dat een rapport van de Vlaamse Reguleringinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt (VREG) aanstipt dat de energieprijzen daalden omwille van de liberalisering van de markt.

libéralisation du marché.

Pour aider les entreprises, il convient de poursuivre la libéralisation du marché de l'énergie. A ce jour, la réussite de cette libéralisation n'est que partielle étant donné la capacité de transport limitée de et vers l'étranger. La situation de quasi-monopole perdure donc.

Une discussion importante sera menée demain lors du Conseil des ministres sur les investissements dans des sources d'énergie renouvelables. Le ministre s'engage-t-il à mettre en œuvre ces investissements ?

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*En néerlandais*): Les factures de l'énergie sont élevées aujourd'hui. L'eau et l'électricité ne sont en effet pas des produits de luxe. Les mesures que j'ai proposées correspondent aux accords pris à Gembloux.

La libéralisation du marché de l'énergie doit se poursuivre. Je pense à cet égard à des évolutions telles que les tarifs pluriannuels, les cotations en bourse et le prélèvement Elia. Selon une étude de la VREG, 60 pour cent des entreprises flamandes ont pu, après la libéralisation du marché de l'énergie, se tourner vers des tarifs d'énergie moins onéreux. Toutes les entreprises doivent à terme avoir cette possibilité.

Nous aborderons demain les tarifs dégressifs, ainsi que la production d'énergie *off-shore*. Des mesures en faveur des entreprises seront également prises.

Un débat sur le taux de TVA sur l'électricité se justifie car seuls la Suède et le Danemark appliquent un taux supérieur à celui de la Belgique. Les avantages d'une libéralisation et de tarifs dégressifs ne doivent pas être annulés par l'instauration de nouvelles charges. (*Protestations sur les bancs du Vlaams Belang et du CD&V*). L'instauration de la taxe Elia est le fruit d'un accord au sein du gouvernement.

07.03 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): J'approuve la poursuite de la libéralisation du marché de l'énergie ainsi que l'engagement pris par le ministre d'investir encore dans les énergies de remplacement. Il est à espérer que le ministre préconisera aussi au niveau de l'Europe une diminution du taux de TVA sur les produits durables, comme les panneaux solaires.

L'incident est clos.

08 **Question de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la**

Om de ondernemingen te helpen, moet men verder werk maken van de liberalisering van de energiemarkt. Tot nu toe was deze slechts een gedeeltelijk succes door de beperkte transportcapaciteit naar en vanuit het buitenland. Er is eigenlijk nog altijd sprake van een quasi monopolie.

Op de Ministerraad zal morgen een belangrijke discussie worden gevoerd over investeringen in duurzame energiebronnen. Engageert de minister zich om deze investeringen uit te voeren?

07.02 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De energiefacturen zijn op dit ogenblik hoog. Elektriciteit en water zijn immers geen luxeproducten. De maatregelen die ik heb voorgesteld liggen in de lijn van de afspraken die werden gemaakt in Gembloux.

De liberalisering van de energiemarkt moet worden voortgezet. Ik denk daarbij aan evoluties inzake de meerjarentarieven, beursnotaties en de Elia-heffing. Een studie van de VREG toont aan dat 60 procent van de Vlaamse ondernemingen na de vrijmaking van de energiemarkt konden kiezen voor goedkopere energietarieven. Dit moet op termijn voor alle bedrijven mogelijk zijn.

Morgen worden de degressieve tarieven besproken, evenals de *off shore*-energieproductie. Er zullen verder maatregelen ten voordele van de bedrijven worden genomen.

Een discussie over de BTW-voet op de elektriciteit is nodig, want enkel Zweden en Denemarken hanteren een tarief dat hoger ligt dan dat in België. De voordelen van een liberalisering en van degressieve tarieven mogen niet worden tenietgedaan door het invoeren van nieuwe lasten. (*Protest op de banken van Vlaams Belang en CD&V*). De Elia-heffing werd ingevoerd ten gevolge van een akkoord binnen de regering.

07.03 **Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Ik ga akkoord met een verdere liberalisering van de energiemarkt en met het engagement van de minister om verder te investeren in alternatieve energie. Hopelijk zal de minister in Europa ook een BTW-verlaging bepleiten voor duurzame producten zoals zonnepanelen.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van**

sécurité physique des sites nucléaires belges" (n° P670)**Binnenlandse Zaken over "de materiële veiligheid van de Belgische nucleaire sites" (nr. P670)**

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO) : Selon la presse, le secrétaire d'État américain Colin Powell aurait adressé un courrier au ministre belge des Affaires étrangères au cours du mois de juillet 2004 afin de demander un renforcement des mesures de sécurité sur les sites nucléaires belges. Selon mes informations, la demande de M. Powell a été transmise au ministre de l'Intérieur et ce dernier l'a à son tour envoyée à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et à la Police fédérale. A ce jour, il semble que cette lettre soit restée sans réponse.

Comment justifiez-vous cette absence de réponse ? Pourriez-vous nous faire part de l'avis de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire et de la police fédérale face à la requête du secrétaire d'État américain ?

Outre les sites nucléaires, les sites de recherche où l'on trouve de l'uranium enrichi et du plutonium seraient également concernés. Est-ce exact ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): En sa qualité de ministre des Affaires étrangères, M. Michel a effectivement reçu un courrier daté du 19 mai 2004 par lequel M. Powell suggérait d'établir une présence armée autour des sites nucléaires de notre pays sans apporter davantage de précisions. Bien que mon collègue de l'époque m'ait confirmé que la sécurité des sites nucléaires belges était assurée, il a demandé au département de l'Intérieur d'examiner la situation. La requête américaine a dès lors été transmise à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, laquelle a rendu un avis défavorable. En effet, elle juge que les conditions de sécurité sont suffisantes puisqu'une arrivée rapide de personnes armées est garantie. La requête a néanmoins été transmise à la Police fédérale dans un courrier daté du 9 décembre.

Interrogé sur ce point en commission, j'ai déjà exprimé mon accord en ce qui concerne la réalisation d'un audit de l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique en vue de dissiper le moindre doute en ce qui concerne la sécurité de nos sites. Je m'étonne toutefois de la subite convergence de points de vue d'Ecolo et de M. Powell (*Sourires*).

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO) : La question

08.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Volgens de kranten zou de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, de heer Colin Powell, in een brief van juli 2004 de Belgische minister van Buitenlandse Zaken gevraagd hebben de veiligheidsmaatregelen rond de Belgische nucleaire sites te versterken. Volgens de informatie waarover ik beschik zou het verzoek van de heer Powell zijn overgemaakt aan de minister van Binnenlandse Zaken die het op zijn beurt aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de federale politie zou hebben bezorgd. Naar het schijnt zou deze brief tot heden onbeantwoord zijn gebleven.

Hoe verantwoordt u het uitblijven van een antwoord? Kan u ons het advies van het Federaal Agentschap voor de Nucleaire Controle en van de federale politie inzake het verzoek van de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken bezorgen?

Het verzoek zou niet alleen slaan op de nucleaire sites, maar ook op de onderzoekssites waar verrijkt uranium en plutonium is opgeslagen. Klopt dit?

08.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De toenmalige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, heeft inderdaad een brief van 19 mei 2004 ontvangen waarin de heer Powell voorstelde rond onze nucleaire sites in de aanwezigheid van gewapend veiligheidspersoneel te voorzien. Hij gaf hierbij geen nadere uitleg. Mijn toenmalige collega heeft me bevestigd dat de veiligheid van de Belgische nucleaire sites gewaarborgd is. Niettemin vroeg hij aan het departement Binnenlandse Zaken om de toestand te onderzoeken. Het Amerikaanse verzoek werd vervolgens overgemaakt aan het Federaal Agentschap voor de Nucleaire Controle dat een negatief advies uitbracht. Het is immers van oordeel dat de veiligheid voldoende gewaarborgd is vermits gewapend personeel in een mum van tijd kan worden ingezet. Het verzoek werd desondanks met een schrijven van 9 december aan de federale politie bezorgd.

Ik werd hierover reeds ondervraagd in de commissie, en ik heb toen gezegd dat ik instem met een doorlichting door het Internationaal Atoomagentschap, kwestie van ook maar de geringste twijfel over de veiligheid van onze sites weg te nemen. Wat mij wel verwondert is de plotse toenadering tussen de standpunten van Ecolo en de heer Powell. (*Glimlachjes*)

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Of Ecolo het nu

n'est pas de savoir si Ecolo est d'accord ou non avec M. Powell. Vous ne répondez pas à la question de savoir si les sites de recherche sont également concernés dans ce dossier.

Des personnes extérieures ont visité les sites et énoncé des propositions en matière de lutte contre le terrorisme. Il semble qu'elles aient constaté que ces sites ne sont pas suffisamment protégés et que les risques d'attentat restent importants. Je m'inquiète de cette absence de réponse dans la mesure où vous ne semblez pas en mesure d'affirmer que les conditions de sécurité des sites nucléaires sont suffisantes. Je ne peux que déplorer le manque de transparence dans la gestion et l'évaluation de ce dossier.

08.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Je l'ai déjà affirmé à maintes reprises, la sécurité des sites nucléaires belges est garantie. J'ai le sentiment que vous entretenez le doute et c'est inacceptable. J'en appelle à votre sens des responsabilités.

M. Powell a suggéré d'établir une présence armée autour des sites. Nous estimons que l'arrivée de personnel armé sur les lieux est suffisamment rapide.

Cela étant dit et en vue d'éviter toute confusion, j'ai demandé à l'Agence International de l'Énergie Atomique de réaliser un audit en la matière. Enfin, la confidentialité des rapports de l'Agence fédérale du contrôle nucléaire doit être respectée.

08.05 Muriel Gerken (ECOLO) : Apparemment, aucune analyse n'a été effectuée à cent pour cent tandis que les centrales de notre pays continuent de vieillir. Enfin, l'impact des coûts de sécurité devrait être intégré dans le calcul du coût de l'énergie nucléaire.

L'incident est clos.

09 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures visant à diminuer le taux d'absentéisme des policiers" (n° P671)

09.01 Joseph Arens (cdH) : Le taux d'absentéisme et le nombre de suicides dans les différents corps de police sont dus au malaise permanent qui y règne. Le gouvernement a décidé de réduire de 2% le taux d'absentéisme de nos policiers. Quelles mesures concrètes comptez-vous

al dan niet eens is met de heer Powell, is naast de kwestie. U antwoordt niet op de vraag of dit dossier ook de onderzoekscentra omvat.

Externe personen hebben de nucleaire sites bezocht en voorstellen gedaan om het terrorisme te bestrijden. Blijkbaar hebben zij vastgesteld dat de sites onvoldoende zijn beveiligd en dat het risico op aanslagen aanzienlijk blijft. Het verontrust me dat een oplossing op zich laat wachten en dat u niet kan bevestigen of de nucleaire sites aan de veiligheidsvoorwaarden voldoen. Ik kan het gebrek aan doorzichtigheid in het beheer en de beoordeling van dit dossier alleen maar betreuren.

08.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Zoals ik reeds herhaaldelijk heb gezegd, is de veiligheid van de Belgische nucleaire sites gewaarborgd. Ik heb het gevoel dat u de twijfel wil voeden, wat onaanvaardbaar is. Ik doe een beroep op uw verantwoordelijkheidszin.

De heer Powell heeft gesuggereerd dat rond de sites gewapend veiligheidspersoneel zou aanwezig moeten zijn. Wij zijn de mening toegedaan dat dergelijk gewapend personeel snel genoeg ter plaatse is.

Dit gezegd zijnde en om elke verwarring te vermijden, vroeg ik het Internationaal Atoomagentschap om terzake een doorlichting uit te voeren. Ten slotte moet de vertrouwelijkheid van de verslagen van het Federaal agentschap voor nucleaire controle in acht worden genomen.

08.05 Muriel Gerken (ECOLO): Blijkbaar werd geen enkel onderzoek volledig uitgevoerd hoewel de centrales in ons land verouderen. Ten slotte zou de weerslag van de veiligheidskosten moeten worden opgenomen in de berekening van het kostenplaatje voor kernenergie.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de maatregelen om het absentéisme bij de politie terug te dringen" (nr. P671)

09.01 Joseph Arens (cdH): De permanente onvrede in de diverse korpsen is zeker niet vreemd aan de hoge graad van absentéisme en de talrijke zelfmoorden bij de politie. De regering heeft beslist het absentéisme bij de politie met 2 percent terug te dringen. Welke concrete maatregelen wil u

prendre? Le gouvernement a annoncé que 570 policiers viendraient s'ajouter sur le terrain d'ici un an ou deux. Est-ce par cette voie que vous comblerez l'absentéisme? Quel est l'avis des syndicats?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Le taux d'absentéisme atteint une moyenne de 8%, soit 570 équivalents temps plein sur deux ans. Pour parvenir à le réduire, il faut effectuer des contrôles médicaux visant les membres du personnel dont la motivation est sujette à caution. Le but du gouvernement est de lutter contre toute forme d'abus.

J'ai négocié avec les syndicats.

09.03 **Joseph Arens** (cdH): J'ai personnellement discuté avec les syndicats, qui n'ont pas tous été consultés. Des abus inadmissibles ont lieu sur le terrain. Je vous demande de consulter tous les syndicats, et de le faire aussi dans le cadre du projet de loi Vésale.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- Mme Greta D'hondt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P673)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P674)
- M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P675)
- M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P676)
- M. Hans Bonte au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des hôpitaux" (n° P677)

10.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Monsieur Stevaert, président du SP-A, propose de réserver aux hôpitaux qui ne réclament pas de suppléments d'honoraires les 100 millions de marge budgétaire supplémentaire escomptés par le ministre. Je suis très favorable à cette idée, surtout depuis l'annulation, sous la précédente législature, de la loi « Lenssens-Vermassen » qui limitait les honoraires dans certains cas.

Il est tout de même inacceptable qu'il faille, pour des raisons financières, renoncer au droit à une vie privée dans une chambre d'hôpital précisément quand on est affaibli et malade.

treffen? De regering heeft aangekondigd dat binnen één à twee jaar 570 bijkomende politiemensen zullen worden ingezet. Wil u zo het absentéisme bestrijden? Wat zeggen de vakbonden hierover?

09.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Het absentéisme bedraagt gemiddeld 8 percent, wat overeenkomt met 570 voltijdse equivalenten op twee jaar. Om het terug te dringen moeten we medische controles uitvoeren bij de personeelsleden wier motivatie niet je dat is. De regering wil elke vorm van misbruik bestrijden.

Ik heb met de vakbonden hierover onderhandeld.

09.03 **Joseph Arens** (cdH): Ik heb persoonlijk gesprekken gevoerd met de vakbonden. Niet alle vakbonden werden geraadpleegd. Er werden in de praktijk onaanvaardbare misbruiken begaan. Ik verzoek u, ook in het kader van het Vesalius-wetsontwerp, alle vakbonden te raadplegen.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P673)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P674)
- de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P675)
- de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P676)
- de heer Hans Bonte aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de ziekenhuizen" (nr. P677)

10.01 **Greta D'hondt** (CD&V): SP.a-voorzitter Stevaert stelt voor de 100 miljoen bijkomende budgettaire ruimte die de minister heeft vooropgesteld, voor te behouden aan ziekenhuizen die geen ereloonsupplementen vragen. Ik ben dat idee zeer genegen, vooral sinds de zogenaamde wet-Lenssens-Vermassen, die in bepaalde gevallen beperkingen oplegde aan de erelonen, tijdens de vorige regeerperiode werd tenietgedaan.

Het is toch onaanvaardbaar dat men net wanneer men zwak en ziek is, het recht op privacy in de ziekenhuiskamer zou moeten opgeven omwille van financiële redenen.

Le ministre est-il également favorable à l'idée de Monsieur Stevaert ? Ne vaudrait-il pas mieux revoir fondamentalement le financement des hôpitaux ? Le ministre va-t-il s'employer à limiter les suppléments d'honoraires énormes qui sont parfois réclamés ?

10.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Je puis imaginer que le ministre soit embarrassé par les déclarations sans ambiguïté que M. Steve Stevaert se permet de faire dans des domaines qui relèvent de ses compétences. Il n'en reste pas moins que les suppléments élevés, surtout à Bruxelles et en Wallonie, peuvent plonger les populations les plus précarisées de notre société dans de grandes difficultés.

Quelles conditions le ministre posera-t-il au financement supplémentaire des hôpitaux ? Compte-t-il prendre intégralement à son compte la proposition Stevaert ou envisage-t-il d'autres solutions ? Ne conviendrait-il pas de reconsidérer globalement le financement des hôpitaux ?

10.03 Benoît Drèze (cdH) : Le 11 janvier dernier, je vous ai interrogé à propos de la rémunération des médecins spécialistes et vous n'avez répondu qu'en partie à mes questions de fond.

L'alarme incendie retentit.

Le **président** : Veuillez suivre les instructions d'évacuation.

La séance est suspendue à 15h.36 en raison d'un exercice d'évacuation.

Elle est reprise à 16 heures.

Le **président** : Nous ne manquerons pas de tirer les conclusions de cet exercice d'évacuation.

10.04 Benoît Drèze (cdH) : Nous avons été interpellés par l'intervention de M. Stevaert sur les suppléments, justifiée sur l'analyse, mais sans doute moins quant aux solutions proposées. Il est préoccupant qu'au fil des ans, des montants de plus en plus élevés soient portés à charge des patients. Mais il faut une réponse sereine à cette question. Partagez-vous les analyses de M. Stevaert ?

Si oui, pourquoi est-ce lui qui fait des sorties dans la presse ? Si non, quelle est votre position et comment allez-vous faire pour avoir un débat de fond sur le sujet ?

Is ook de minister het idee van de heer Stevaert genegen ? Zou de hele ziekenhuisfinanciering niet best grondig worden aangepast ? Zal de minister inspanningen doen om de soms torenhoge ereloonsupplementen terug te dringen ?

10.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Ik kan me voorstellen dat het voor de minister gênant is dat Steve Stevaert zich duidelijke uitspraken over zijn bevoegdheidsterrein permitteert. Feit is dat de hoge supplementen vooral in Brussel en Wallonië tot erg pijnlijke situaties voor de zwaksten in de samenleving kunnen leiden.

Welke voorwaarden zal de minister aan de extra financiering voor de ziekenhuizen koppelen ? Zal hij het voorstel-Stevaert integraal overnemen of denkt hij aan andere oplossingen ? Is eigenlijk de hele ziekenhuisfinanciering niet aan een algemene bijsturing toe ?

10.03 Benoît Drèze (cdH): Op 11 januari ondervroeg ik u over de vergoeding van de geneesheren-specialisten, maar u antwoordde toen slechts ten dele op mijn inhoudelijke vragen.

De brandalarmbel rinkelt.

De **voorzitter**: Gelieve de evacuatierichtlijnen te volgen.

De vergadering wordt geschorst om 15.36 uur ingevolge een evacuatieoefening.

De vergadering wordt hervat om 16.00 uur.

De **voorzitter**: Wij zullen uiteraard de nodige conclusies trekken uit deze evacuatieoefening.

10.04 Benoît Drèze (cdH): De verklaringen van de heer Stevaert over de supplementen hebben ons verwonderd. Zijn analyse kan dan wel gerechtvaardigd zijn, de voorstellen die hij doet zijn dat minder. Het is verontrustend dat het aandeel van de patiënt in de loop der jaren zo is toegenomen. Dit probleem vraagt evenwel een serene oplossing. Deelt u de analyses van de heer Stevaert ?

Zo ja, waarom legt hij en niet u verklaringen af in de pers ? Zo neen, wat is uw standpunt en hoe zal u te werk gaan om een debat ten gronde over het onderwerp te voeren ?

10.05 Daniel Bacquelaine (MR): Les suppléments d'honoraires dans le cadre des chambres doubles pour les patients défavorisés ont déjà été supprimés. Il ne subsiste plus que des suppléments de type hospitalier.

En ce qui concerne le refinancement des hôpitaux, les mesures préconisées me paraissent positives. Il vaut mieux financer les hôpitaux sur la base de leur activité justifiée. Le financement d'une correction sociale me paraît souhaitable. Mais cette correction sociale sera-t-elle octroyée en fonction d'un profil hospitalier ou d'un profil des malades?

Par ailleurs, vous ne parlez pas de la correction sanitaire. Je crains qu'en raison du financement par forfait, des hôpitaux aient tendance à éviter des patients trop malades.

10.06 Hans Bonte (sp.a-spirit): Une partie des questions a déjà été partiellement évoquée. Il est logique qu'un président de parti se forge ses propres convictions sur l'assurance-maladie et le financement des hôpitaux. Ce problème qui se pose avec acuité doit bénéficier d'une approche systématique. Mme D'hondt a brossé un tableau clair des discussions relatives aux suppléments. Le ministre admet lui-même en partie que les suppléments constituent une aberration du système de financement des hôpitaux. L'idée que chaque intervention médicale doit pouvoir être réalisée partout plus au moins au même prix constitue la pierre d'achoppement. La politique appliquée aujourd'hui en matière de suppléments est asociale. Ces suppléments ne peuvent constituer la base d'un financement stable des hôpitaux. Dans le cadre du financement et des solutions structurelles à y apporter, il faut oser réfléchir à la réduction et à la suppression de certains suppléments. Que pense le ministre du point de vue de M. Stevaert ?

10.07 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais): Je me réjouis qu'un président de parti se penche sur la santé publique et émette des propositions. Les suppléments font l'objet d'une grande attention. Il n'est pas acceptable qu'ils existaient seulement parce que les hôpitaux sont sous-financés. Je n'ai pas attendu pour prendre des mesures. Le gouvernement a décidé d'un refinancement à concurrence de 30 millions d'euros. Des corrections ont été apportées en 2004 pour les coûts barémiques des hôpitaux. De même, le matériel médical est mieux remboursé. Je n'ai donc pas attendu le débat public.

10.05 Daniel Bacquelaine (MR): De ereloonsupplementen die aan minvermogende patiënten werden aangerekend voor een tweepersoonskamer, werden reeds afgeschaft. Er bestaan enkel nog ziekenhuissupplementen.

Wat de herfinanciering van de ziekenhuizen betreft, lijken de voorgestelde maatregelen in de goede richting te gaan. Het is beter om de ziekenhuizen op grond van hun verantwoorde activiteit te financieren. Het lijkt me wenselijk dat deze financiering gepaard gaat met een sociale correctie. Maar zal deze correctie toegekend worden in functie van het profiel van de ziekenhuizen of van dat van de patiënten?

Bovendien ziet u een sanitaire correctie over het hoofd. Ik vrees dat als een gevolg van de forfaitaire financiering de ziekenhuizen zullen geneigd zijn ernstig zieke patiënten te weigeren.

10.06 Hans Bonte (sp.a-spirit): Een deel van mijn vragen kwam reeds aan bod. Het is logisch dat een partijvoorzitter een visie ontwikkelt rond ziekteverzekering en ziekenhuisfinanciering. Dit acuut probleem moet systematisch worden aangepakt. Mevrouw D'hondt heeft de discussie over de supplementen correct geschetst. De minister is het er zelf voor een deel mee eens dat de supplementen een aberratie vormen bij de ziekenhuisfinanciering. Ze botsen met het idee om elke medische ingreep overal tegen min of meer dezelfde kostprijs te laten uitvoeren. Het is asociaal hoe men vandaag de supplementen hanteert. Ze zijn geen basis voor een stabiele ziekenhuisfinanciering. Bij de financiering en de structurele oplossing ervoor moeten we durven nadenken over het terugdringen en schrappen van bepaalde supplementen. Wat denkt de minister over het standpunt van de heer Stevaert?

10.07 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Het verheugt mij dat een partijvoorzitter zich buigt over de volksgezondheid en voorstellen doet. De bezorgdheid over de supplementen is belangrijk. Het is niet aanvaardbaar dat supplementen enkel zouden bestaan omdat de ziekenhuizen ondergefinancierd zijn. Ik heb niet gewacht om al enkele maatregelen te nemen. De regering heeft tot een herfinanciering ten bedrage van 30 miljoen euro beslist. In 2004 kwamen er correcties voor de baremakosten van de ziekenhuizen. Ook wordt medisch materiaal beter terugbetaald. Ik heb dus niet gewacht op het publiek debat.

(*En français*) Nous devons sortir du système du financement des lits agréés pour entrer dans le système des lits justifiés par pathologie. Pour déterminer la correction sociale, il faut un mélange des critères. Les montants seront déterminés avec des collègues d'experts pour que le système débute dès juillet 2005 en termes de mode de calcul. Ces mêmes collègues seront interpellés pour déterminer la correction sanitaire.

Il faut corriger la possibilité de demander des suppléments dans le cadre des chambres à deux lits. Cela sera intégré dans le budget général.

Il faut également éviter de concentrer des personnes d'origine sociale défavorisée dans des hôpitaux qui se voient allouer des moyens supplémentaires. Si l'on suit la logique du financement par pathologie et des lits justifiés, chaque hôpital aura les moyens de traiter adéquatement des personnes qui présenteraient des coûts objectivement plus importants.

10.08 Greta D'hondt (CD&V): Des propositions doivent être faites rapidement. Il est inadmissible que le droit à la vie privée dépende de la capacité financière. Je me félicite que le ministre veuille en arriver à court terme à un financement des hôpitaux par pathologie et non par lit.

Le moment est mal choisi pour annoncer de grandes propositions par l'intermédiaire des médias. Le gouvernement doit discuter des propositions en son sein et les déposer ensuite au Parlement. Le CD&V soutiendra les mesures qui rendent les soins de santé accessibles et abordables.

10.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Des décisions devront être prises en ce qui concerne le financement par pathologie. Le ministre se félicite qu'un président de parti le stimule, mais il se pourrait que le sp.a regrette l'époque de M. Vandenbroucke. Le ministre devrait peut-être engager M. Stevaert dans son cabinet, ce qui faciliterait la communication.

10.10 Benoît Drèze (cdH): Vous dites que vous êtes, en gros, sur la même longueur d'onde que le président Stevaert. Sur l'analyse, certainement. Sur le fond, nous verrons à l'examen de vos projets.

(*Frans*) We moeten van de financiering per erkend ziekenhuisbed naar de pathologiefinanciering en de verantwoorde bedden overschakelen. Er zijn echter twee correctiemechanismen nodig. De sociale correctie wordt uitgevoerd op grond van een case-mix. De bedragen zullen in samenwerking met colleges van experts worden vastgesteld, zodat de regeling, wat de berekeningswijze betreft, begin juli 2005 van start kan gaan. Ook voor de gezondheidscorrectie zal op die colleges van experts een beroep worden gedaan.

Er moet worden gesleuteld aan de bestaande mogelijkheid om in tweepersoonskamers ereloonsupplementen te vragen. Die maatregel zal in de algemene begroting worden opgenomen.

Anderzijds moeten we vermijden dat alle kansarmen in ziekenhuizen die recht hebben op een bijkomende financiering terechtkomen. Wanneer de logica van de pathologiefinanciering en van de verantwoorde bedden wordt gevolgd, zal elk ziekenhuis over de nodige middelen beschikken om patiënten wier behandeling om objectieve redenen hogere kosten zou meebrengen, passend te behandelen.

10.08 Greta D'hondt (CD&V): Er moeten snel voorstellen komen. Het kan niet dat het recht op privacy afhangt van de financiële draagkracht. Ik ben blij dat de minister op korte termijn een ziekenhuisfinanciering wil per pathologie in plaats van per bed.

Dit is niet het moment om grote voorstellen te doen via de media. De regering moet voorstellen intern bespreken en vervolgens aan het Parlement voorleggen. CD&V zal zich scharen achter maatregelen die de gezondheidszorg toegankelijk en betaalbaar maken.

10.09 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Inzake de financiering per pathologie moeten er beslissingen komen. De minister is blij dat een partijvoorzitter hem opjaagt, maar de kans bestaat dat de sp.a gewoon heimwee heeft naar minister Vandenbroucke. Misschien moet de minister de heer Stevaert in dienst nemen op zijn kabinet. Dat zou de communicatie bevorderen.

10.10 Benoît Drèze (cdH): U zegt dat u het in grote lijnen met de heer Stevaert eens bent, in ieder geval wat de analyse betreft. Uw mening over de grond van de zaak zal uit uw ontwerpen blijken.

Vous avez inventé la notion de ministre à deux têtes: une tête francophone dans le gouvernement et une tête flamande en dehors.

Nous soutenons les demandes du CD&V en matière de maîtrise des suppléments et de garantie de l'accès universel aux soins de santé.

Le projet de loi "santé" contient de très larges habilitations. Il n'entre pas dans vos habitudes de contourner le Parlement. Je vous invite à trouver des modalités assurant le maintien du contrôle parlementaire.

10.11 Daniel Bacquelaine (MR): Nous avons déjà eu de multiples occasions de débattre des grands principes de cette loi de financement hospitalier. Si on s'oriente vers un financement sur base de l'activité justifiée, il faut également adapter les agréments et les normes en fonction de celle-ci.

10.12 Hans Bonte (sp.a-spirit): Un consensus sur les grandes lignes doit être possible. Les pratiques actuelles en matière de suppléments suscitent des objections de toutes parts.

Nous pouvons attendre du gouvernement qu'il soumette des propositions concrètes au Parlement, mais nous portons aussi une responsabilité. Je proposerai en tout cas à la commission des Affaires sociales d'examiner rapidement les propositions de loi qui ont été déposées. J'espère que le gouvernement coopèrera un tant soit peu.

L'incident est clos.

11 Question de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Emploi sur "la table ronde avec le secteur bancaire" (n° P679)

11.01 Bart Tommelein (VLD): La ministre souhaite conclure d'ici à quelques semaines avec le secteur bancaire des accords dans l'intérêt du consommateur. Il me paraît nécessaire que les consommateurs puissent retirer de l'argent près de chez eux et qu'il y ait pour cela des guichets de banque automatiques en nombre suffisant. Les responsables politiques communaux veulent à présent infliger des amendes aux banques qui ne mettent pas assez de distributeurs de billets à disposition, alors que ceux-ci ont été taxés pendant plusieurs années.

U heeft het verschijnsel van de tweehoofdige minister uitgevonden: een Waals hoofd in de regering en een Vlaams hoofd daarbuiten.

Wij steunen de eisen van de CD&V inzake het beheersen van de supplementen en het waarborgen van de universele toegang tot de gezondheidszorg.

Het wetsontwerp betreffende de gezondheidszorg bevat erg ruime bevoegdverklaringen. U hebt niet de gewoonte het parlement te omzeilen. Ik dring er dan ook op aan dat u de nodige voorwaarden zou scheppen opdat de parlementaire controle niet in het gedrang zou komen.

10.11 Daniel Bacquelaine (MR): Wij hebben de grote beginselen van deze wet inzake de ziekenhuisfinanciering al veelvuldig besproken. Als men voor een financiering op grond van de verantwoorde activiteiten opteert, moet men de erkenning en de normen ook afhankelijk daarvan aanpassen.

10.12 Hans Bonte (sp.a-spirit): Over de grote lijnen is wellicht een consensus mogelijk. Tegenover de huidige praktijken inzake supplementen bestaan overal bezwaren.

We mogen van de regering verwachten dat ze concrete voorstellen voorlegt aan het Parlement, maar ook wij dragen een verantwoordelijkheid. Ik zal de commissie Sociale Zaken alvast voorstellen om de ingediende wetsvoorstellen snel te bespreken. Hopelijk werkt de regering een beetje mee.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Werk over "de rondetafel met de banksector" (nr. P679)

11.01 Bart Tommelein (VLD): Over enkele weken wil de minister in het belang van de consument afspraken maken met de banksector. Ik vind het een noodzaak dat mensen dicht bij huis geld kunnen afhalen en dat daarvoor voldoende automatische bankklokken aanwezig zijn. Gemeentelijke politici willen nu echter boetes opleggen aan banken die onvoldoende automaten ter beschikking stellen, nadat die automaten jarenlang belast werden.

De nouveaux impôts ou amendes sont toujours récupérés au détriment des consommateurs. Je m'inquiète en outre de l'emploi des 80.000 travailleurs actifs dans le secteur.

Un membre du parti du ministre veut déposer une proposition de loi rendant obligatoire le placement d'un distributeur de billets dans chaque commune. Il serait préférable de consulter le secteur bancaire. Le but ne peut-être de promouvoir l'utilisation d'argent liquide, une pratique aussi coûteuse que dangereuse.

La ministre abordera-t-elle lors de l'imminente concertation les problèmes liés aux distributeurs de billets ? Une concertation sera-t-elle aussi organisée avec les Régions, qui sont compétentes en matière d'impôts communaux ?

11.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : En principe, le consommateur doit pouvoir choisir de payer cash ou par carte bancaire. Au fur et à mesure que le paiement par carte va devenir plus facile, cette forme de paiement va gagner du terrain. En raison de l'introduction du *self banking*, il y a de moins en moins de distributeurs automatiques publics accessibles. Nous risquons d'être bientôt confrontés à une pénurie.

Je comprends que des propositions de loi aient été déposées pour fixer un nombre minimum de distributeurs automatiques par commune. Je comprends tout autant que des parlements régionaux envisagent de prélever des taxes sur les distributeurs qui ne sont pas accessibles à tout le monde et de diminuer, voire de supprimer les taxes sur les autres distributeurs. Les communes y pensent aussi.

La concertation est la meilleure manière de travailler lorsqu'il s'agit de la protection des consommateurs. Il ne nous reste plus qu'à attendre les résultats de la concertation avec le secteur bancaire et Banksys. Si ces derniers sont raisonnables, ils seront disposés à conclure un bon accord.

11.03 Bart Tommelein (VLD) : J'estime également que la concertation est la meilleure solution. Pourquoi ne considère-t-on pas le secteur bancaire comme les autres secteurs ? Les banques sont des entreprises privées et non des institutions publiques. Si nous estimons qu'elles remplissent une tâche publique, nous devons travailler à l'aide de stimuli et non d'amendes.

Nieuwe belastingen of boetes worden steeds doorgerekend aan de consument. Bovendien maak ik me zorgen over de baan van de 80.000 werknemers in de sector.

Een partijgenoot van de minister wil een wetsvoorstel indienen om in elke gemeente verplicht een automaat te laten plaatsen. Er wordt beter overleg gepleegd met de banksector. Het kan niet de bedoeling zijn om het gebruik van cash te promoten, want dat kost veel en is onveilig.

Zal de minister de problemen inzake bankautomaten ter sprake brengen tijdens het nakende overleg? Komt er ook overleg met de Gewesten? Die zijn immers verantwoordelijk voor de gemeentelijke belastingen.

11.02 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*) : In principe moet de consument kunnen kiezen of hij cash of met een kaart betaalt. Naarmate betalen met een kaart gemakkelijker wordt, zal die betalingsvorm veld winnen. Door de invoering van *self banking* zijn er echter steeds minder publiek toegankelijke geldautomaten. Er dreigt een tekort.

Ik begrijp het dat wetsvoorstellen worden ingediend om een minimumaantal automaten per gemeente op te leggen. Evenzeer begrijp ik dat regionale parlementen overwegen om taksen te heffen op automaten die niet voor iedereen toegankelijk zijn en de taksen op de andere automaten te verlagen of af te schaffen.

Overleg is de beste manier van werken als het gaat om consumentenzaken. Het is afwachten wat het overleg oplevert met de banksector en Banksys. Als die verstandig zijn, zullen ze bereid zijn een goed akkoord te sluiten.

11.03 Bart Tommelein (VLD) : Ook ik vind overleg de beste weg. Waarom behandelt men de banksector niet zoals andere sectoren? Banken zijn privé-bedrijven, geen publieke instellingen. Als wij vinden dat ze een publieke taak vervullen, moeten we werken met stimuli, niet met boetes.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- M. Benoît Drèze à la ministre de l'Emploi sur "l'accompagnement des chômeurs" (n° P680)
- M. Yvan Mayeur à la ministre de l'Emploi sur "la première évaluation statistique de la procédure de suivi des chômeurs" (n° P681)

12.01 Benoît Drèze (cdH): Même si l'évaluation du suivi des chômeurs donne des résultats encourageants, nous restons néanmoins préoccupés par les quelque 500 personnes qui n'ont pas répondu à leur convocation et qui se voient désormais privées d'allocations de chômage.

Ne faudrait-il pas envisager un accompagnement psychosocial spécifique et adapté à cette partie de la population?

Comptez-vous, comme l'a proposé M. Marcourt, organiser une conférence interministérielle en vue d'évaluer la situation avec vos collègues des Régions?

12.02 Yvan Mayeur (PS): Six cents personnes n'ont pas répondu à leur convocation, dont 500 ont été privés de leur droit aux allocations de chômage pour plusieurs semaines. On doit se demander s'il n'y a pas là un noyau socialement plus difficile.

L'exclusion n'est pas une réponse adaptée aux problèmes rencontrés par ces personnes. De plus, elle n'aura aucune portée puisque les personnes privées de leurs allocations de chômage se dirigeront vers les CPAS, lesquels ne peuvent leur proposer un accompagnement pour quelques semaines.

On n'active donc pas ces personnes: on leur impose simplement des démarches administratives supplémentaires, à l'égard desquelles ils éprouvent sans doute justement des difficultés.

Je ne veux pas croire que le souci présidant à ces exclusions soit d'ordre purement budgétaire et consiste à reporter une partie des allocations sur les communes.

Au-delà de la sanction, que propose-t-on aux chômeurs en termes d'emploi? Une concertation dans le cadre d'une conférence interministérielle avec les Régions serait nécessaire sur ce sujet.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de begeleiding van de werklozen" (nr. P680)
- de heer Yvan Mayeur aan de minister van Werk over "de eerste statistische evaluatie van de begeleidingsprocedure van de werklozen" (nr. P681)

12.01 Benoît Drèze (cdH): De evaluatie van de begeleiding van werklozen mag dan bemoedigende resultaten opleveren, wij vinden het toch ook verontrustend dat ongeveer 500 personen niet op de oproeping zijn ingegaan en daardoor hun werkloosheidsuitkering verliezen.

Moet er voor deze mensen geen specifieke en op maat gesneden psychosociale begeleiding worden georganiseerd?

Zal u, zoals de heer Marcourt voorstelde, een interministeriële conferentie beleggen om de situatie samen met uw collega's van de Gewesten te beoordelen?

12.02 Yvan Mayeur (PS): Zeshonderd mensen hebben geen gehoor gegeven aan hun oproeping, 500 onder hen verliezen hun recht op een werkloosheidsuitkering gedurende een aantal weken. Gaat het hier niet om een harde kern van sociale gevallen?

Uitsluiting is niet de juiste manier om de problemen van deze mensen op te lossen. Bovendien haalt het niets uit, want als ze geen werkloosheidsuitkering meer krijgen, zullen deze werklozen bij het OCMW aankloppen, dat hen gedurende enkele weken geen begeleiding kan aanbieden.

Die werklozen worden dus niet geactiveerd: men legt hun gewoon een aantal bijkomende administratieve formaliteiten op, terwijl die voor hen wellicht al een struikelblok vormen.

Ik weiger te geloven dat overwegingen van louter budgettaire aard aan de basis van die uitsluitingen liggen en dat de enige bedoeling erin bestaat een deel van de uitkeringen op de gemeenten af te wentelen.

De werklozen krijgen een sanctie, maar wordt hun ook een job aangeboden? Er zou met de Gewesten moeten worden overlegd in het raam van een interministeriële conferentie.

12.03 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*) Concernant les sanctions, le nombre de gens qui ne se sont pas présentés pour ces entretiens a chuté au cours des dernières semaines. Les syndicats ont joué leur rôle, ce qui nous a bien aidés. De nombreuses personnes semblent ne pas ouvrir ou ne pas comprendre les courriers. Nous avons simplifié le message mais même en Belgique, il reste un problème d'illettrisme.

Les personnes qui n'ont pas compris qu'elles doivent aller se présenter à l'ONEm seront averties. La suspension des allocations incite les gens à s'adresser à l'ONEm, qui ne peut, actuellement, annuler ces suspensions.

L'objectif poursuivi est d'accompagner ces personnes dans leur recherche d'emploi et non des les orienter vers les CPAS. J'estime que des mesures doivent être prises afin de permettre à l'ONEm d'annuler les suspensions, du moins quand le chômeur est de bonne volonté.

Par ailleurs, je désire m'entretenir avec mes collègues régionaux en vue d'examiner ce qu'il y a encore lieu de faire au niveau psychosocial dans le cadre d'une conférence interministérielle.

12.04 Benoît Drèze (cdH): Je me réjouis de votre intention de modifier la réglementation en vue de permettre à l'ONEm de lever la mesure de suspension.

Par contre, je m'étonne d'entendre M. Mayeur déclarer que le système est très mauvais, alors qu'il l'a voté et je ne comprends pas qu'il affirme qu'il n'appartient pas aux CPAS d'accompagner les chômeurs exclus.

12.05 Yvan Mayeur (PS): Madame la ministre, je note avec satisfaction votre intention de modifier la réglementation afin de permettre à l'ONEm de lever les sanctions.

Cependant, je reste convaincu qu'il n'appartient pas aux CPAS d'accompagner les personnes privées des allocations de chômage pendant 4 à 6 semaines.

En revanche, il est évident qu'un travail d'accompagnement social et culturel doit être effectué afin de répondre au problème de mauvaise compréhension ou d'illettrisme. De telles réponses

12.03 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): Wat de sancties betreft, is het aantal werklozen dat geen gevolg geeft aan de oproeping, de laatste weken sterk gedaald. De vakbonden hebben hun werk gedaan en dat was voor ons een hele hulp. Heel wat mensen openen blijkbaar die brieven niet of begrijpen de inhoud ervan niet. De boodschap werd nochtans bewust eenvoudig gehouden, maar ook in België is het probleem van de ongeletterdheid niet volledig van de baan.

De werklozen die niet hebben begrepen dat ze zich bij de RVA moeten aanbieden, krijgen een verwittiging. De schorsing van de werkloosheidsuitkeringen zet hen ertoe aan met de RVA contact op te nemen, die op dit ogenblik echter niet bij machte is die schorsingen ongedaan te maken.

Via deze procedure willen we de werklozen begeleiden in hun zoektocht naar werk. Het is niet onze bedoeling ze naar de OCMW's te sturen. Ik ben van oordeel dat we maatregelen moeten nemen om de RVA de mogelijkheid te bieden de schorsingen te annuleren, tenminste als de werkloze van goede wil is.

Voorts wil ik in het kader van een interministeriële conferentie overleg plegen met mijn collega's van de Gewesten om te onderzoeken wat er nog moet ondernomen worden op psychosociaal vlak.

12.04 Benoît Drèze (cdH): Het verheugt me dat u de regelgeving wil aanpassen zodat de RVA de schorsingsmaatregel kan ongedaan maken.

Anderzijds ben ik verwonderd over de verklaring van de heer Mayeur als zou het systeem bijzonder slecht zijn. Hij heeft het nochtans mee goedgekeurd en ik kan hem niet volgen als hij stelt dat het niet de taak van de OCMW's is om de uitgesloten werklozen te begeleiden.

12.05 Yvan Mayeur (PS): Mevrouw de minister, ik stel met genoegen vast dat u de regelgeving wil aanpassen zodat de RVA de sancties kan opheffen.

Ik blijf er nochtans van overtuigd dat het niet de taak van de OCMW's is om de personen die gedurende 4 of 6 weken geen werkloosheidsvergoeding ontvangen, te begeleiden.

Het is daarentegen vanzelfsprekend dat deze personen op sociaal en cultureel vlak begeleid

doivent être envisagées en collaboration avec les Régions, et je me réjouis de votre intention d'organiser une conférence interministérielle.

L'incident est clos.

Projets et proposition

13 **Projet de loi relatif à la simplification administrative (1439/1-7)**
- Proposition de loi modifiant le décret des 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches et portant le texte néerlandais dudit décret (698/1-2)

Ce projet de loi a été renvoyé en commission le 23 décembre 2004.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

13.02 **Trees Pieters** (CD&V): Selon le secrétaire d'Etat, le projet de loi portant qui prévoit des simplifications administratives ne figure pas dans la loi-programme parce qu'il n'a aucune incidence budgétaire. Heureusement car, dans le cas contraire, la loi aurait déjà été approuvée. Diverses lois qui sont devenues caduques ou qui ne sont plus appliquées sont abrogées: la loi sur l'utilisation des cannes blanches pour les aveugles et des cannes bleues pour les malvoyants et l'autorisation du bourgmestre en la matière, le décret sur la couleur des affiches, la loi sur le duel, la loi concernant le livret facultatif, la loi sur l'utilisation des pigeons voyageurs à des fins d'espionnage, la loi portant création d'une commission d'appel pour la délivrance de passeports et la loi portant création de la commission des sondages d'opinion. A première vue, le travail fourni est excellent: pour une fois, des lois sont enfin abrogées dans notre pays! En même temps, le groupe VLD dépose six amendements permettant d'abroger cinq lois superflues supplémentaires.

Il s'agit d'une loi de 1852 relative à la répression des offenses envers les chefs de gouvernements étrangers, d'une loi de 1936 relative à l'importation de publications obscènes, d'une loi de 1967 relative à l'exercice des professions médicales, d'une loi de 1958 sur le cumul médico-pharmaceutique et d'une

moeten worden om hun taalachterstand of analfabetisme weg te werken. Dergelijke begeleidingsmaatregelen moeten genomen worden in overleg met de Gewesten. Ik verheug me over uw voornemen om een interministeriële conferentie over deze problematiek te houden.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstel

13 **Wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (1439/1-7)**
- Wetsvoorstel tot wijziging van het decreet van 22-28 juli 1791 "qui règle la couleur des affiches" en tot vaststelling van de Nederlandstalige tekst van hetzelfde decreet (698/1-2)

Dit wetsontwerp werd naar de commissie teruggestuurd op 23 december 2004.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

13.02 **Trees Pieters** (CD&V): Het wetsontwerp houdende een aantal administratieve vereenvoudigingen is volgens de staatssecretaris uit de programmawet gehouden omdat het geen budgettaire impact heeft. Gelukkig maar, want anders was de wet al goedgekeurd. Een aantal verouderde of niet meer toegepaste wetten wordt afgeschaft: de wet op het dragen van witte stokken voor blinden en gele stokken voor slechtzienden en de machtiging van de burgemeester daartoe, het decreet over de kleur van de affiches, de wet over het duellieren, de wet over het facultatief dienstboekje, de wet op het gebruik van postduiven voor bespieding, de wet tot oprichting van een beroepscommissie voor de afgifte van paspoorten en de wet tot oprichting van de commissie voor opiniepeiling. Op het eerste gezicht prima werk: eindelijk worden er in ons land ook eens wetten afgeschaft! Tegelijk dient de VLD-fractie zes amendementen in waardoor nog eens vijf overbodige wetten worden afgeschaft.

Het betreft een wet uit 1852 over het uiten van beledigingen aan hoofden van vreemde staatsbesturen, een wet van 1936 over het invoeren van ontuchtige publicaties, een wet van 1967 betreffende de uitvoering van gezondheidsberoepen, een wet uit 1958 over

loi de 1957 sur le mariage entre beau-frère et belle-sœur.

M. Tommelein a présenté un amendement tendant à réinstaurer la loi de 1906 sur la fabrication, l'importation ou la vente des liqueurs d'absinthe. Celles-ci peuvent titrer jusqu'à 85 pour cent d'alcool, mais il ne s'agit pas selon lui d'une raison suffisante pour maintenir l'interdiction. Cet amendement me paraît inutile.

Un amendement tendant à réinstaurer l'interdiction d'importer des publications obscènes a été présenté le 12 janvier 2005. Le but est de combattre les publications racistes par ce biais. Une proposition de loi de MM. Pinxten et Borginon, qui vise à supprimer la compétence du Roi à interdire l'importation et la diffusion de certaines publications, est traitée en ce moment-même.

Alors que la Belgique est aux prises avec plusieurs problèmes qui attendent une solution, tels que l'exécution de la loi-programme, le vieillissement de la population et le contrôle budgétaire, on s'amuse à cafouiller.

Le CD&V s'est lui aussi penché sur les différents amendements présentés. Les articles 3 à 10 de la loi du 12 avril 1958 relative au cumul médico-pharmaceutique sont abrogés. Nous avons présenté un amendement tendant à abroger l'article 2 également, son maintien n'ayant en effet aucun sens après l'abrogation des autres articles. Toutefois, cette logique étant la nôtre, il est fort probable que la majorité ne la suivra pas.

Le gouvernement ferait mieux de s'occuper de choses sérieuses.

13.03 Bart Tommelein (VLD): Mme Pieters caricature la situation. L'action de M. Van Quickenborne va bien au-delà de ce seul projet de loi. C'est avec diligence que le secrétaire d'Etat s'attelle à simplifier l'administration. Certaines lois, devenues complètement obsolètes, sont abrogées symboliquement. Ainsi, la loi relative à la répression des offenses envers les chefs des gouvernements étrangers a été instaurée dans le seul but de bâillonner des exilés français au XIXe siècle.

Plusieurs amendements cités par Mme Pieters ont été adoptés à l'unanimité par la commission.

Si nos collègues du CD&V estiment qu'il ne faut pas toucher à ces lois, qu'il en soit ainsi. Mais je les

medisch-farmaceutische cumulatie en een wet uit 1957 betreffende huwelijken tussen schoonbroer en schoonzus.

De heer Tommelein diende een amendement in om de wet van 1906 over het vervaardigen, invoeren of verkopen van alsemlieken opnieuw in te voeren. Deze likeuren kunnen tot 85 procent alcohol bevatten, maar hij vindt dit geen reden om het verbod te handhaven. Dit amendement is naar mijn mening nutteloos.

Op 12 januari 2005 werd een amendement ingediend om het verbod op de invoer van ontuchtige publicaties opnieuw in te stellen. Men wil zo racistische publicaties bestrijden. Op ditzelfde ogenblik wordt wel een wetsvoorstel van de heren Pinxten en Borginon behandeld, dat beoogt de bevoegdheid van de Koning om de invoering en de verspreiding van bepaalde publicaties te verbieden, af te schaffen.

Men houdt zich bezig met geklungel op een moment dat België te maken heeft met verschillende onopgeloste problemen, zoals de uitvoering van de programmawet, de vergrijzing en de budgetcontrole.

Ook CD&V bekeek de ingediende amendementen. Artikelen 3 tot 10 van de wet betreffende de cumulatie van gezondheidsberoepen worden afgeschaft. Wij dienden een amendement in om ook artikel 2 af te schaffen, aangezien het behoud ervan geen zin heeft indien de andere artikelen worden afgeschaft. De meerderheid zal deze logica waarschijnlijk niet volgen, omdat ze van ons komt.

De regering zou zich beter bezighouden met ernstige zaken.

13.03 Bart Tommelein (VLD): Mevrouw Pieters maakt een karikatuur van de situatie. Staatssecretaris Van Quickenborne houdt zich niet alleen met dit wetsontwerp bezig, en voert met gedreven snelheid administratieve vereenvoudigingen uit. Er worden bepaalde wetten, die nu totaal verouderd zijn, symbolisch afgeschaft. De wet over het beledigen van vreemde staatshoofden werd bijvoorbeeld enkel ingevoerd om Franse ballingen in de 19de eeuw de mond te snoeren.

Verschiedende amendementen die mevrouw Pieters aanhaalde, werden in de commissie eenparig goedgekeurd.

Als CD&V vindt dat die wetten moeten blijven, dan is dat zo, maar ik nodig hen uit om samen nog

invite à encore supprimer avec nous d'autres lois devenues obsolètes.

13.04 Pieter De Crem (CD&V): Le gouvernement admet enfin que le travail réalisé est purement symbolique. Les chrétiens-démocrates avaient déjà signalé il y a bien longtemps le caractère obsolète de quelques lois, mais n'avaient, à l'époque, pas reçu le soutien du VLD en vue de les abroger.

13.05 Nancy Caslo (Vlaams Belang): Les quelques lois obsolètes et inutiles abrogées l'ont été dans un grand tumulte. Des amendements ont été déposés pour être ensuite retirés. La loi interdisant les publications obscènes serait en contradiction avec la libre circulation des biens au sein de l'Union européenne. La notion de 'débauche' aurait également été modifiée mais, en ce qui concerne certaines publications, je me demande si les parents acceptent que leurs enfants y soient confrontés. Une semaine plus tard, tous les arguments favorables à l'abrogation de cette loi étaient abandonnés, étant donné que celle-ci pourrait servir à lutter contre la diffusion de publications à caractère extrémiste.

Cette façon de procéder est bien peu cohérente car la loi relative à la répression des offenses envers les chefs de gouvernement étrangers est bien abrogée.

Au lieu de susciter l'agitation générale autour de ce projet de loi, qui n'a plus rien à voir avec la version originale, le secrétaire d'Etat aurait pu consacrer son temps à des fins beaucoup plus utiles.

Quelques priorités sont reportées à 2005, tel l'accès en ligne au casier judiciaire central, la suppression de l'application de timbres fiscaux sur une demande de permis de conduire ou le numéro d'entreprise unique. Ce dernier élément est report de la mise en service de la Banque-carrefour. Où en est le formulaire unique destiné aux entreprises débutantes? Selon Unizo, un délai de trois semaines, au lieu des trois jours prévus, est encore nécessaire pour lancer une nouvelle entreprise.

Le secrétaire d'Etat reçoit les félicitations de la Banque mondiale pour les simplifications administratives qui ont été menées à bien dans notre pays. Mais il s'agit de simplifications réalisées sous la législature précédente.

Il reste un long chemin à parcourir. Quand, par exemple, le bilan social sera-t-il supprimé? Qu'en est-il de la Sabam et de la rémunération équitable? Quand sera supprimée l'obligation de déclaration

meur wetten die geen zin meer hebben, af te schaffen.

13.04 Pieter De Crem (CD&V): Eindelijk geeft de regering toe dat er enkel symbolisch werk wordt verricht. De christen-democraten hebben reeds lang geleden gewezen op enkele verouderde wetten, maar toen kreeg men geen steun van de VLD om deze af te schaffen.

13.05 Nancy Caslo (Vlaams Belang): De afschaffing van enkele verouderde en zinloze wetten ging gepaard met een show. Amendementen werden ingediend om vervolgens te worden ingetrokken. De wet die ontuchtige publicaties verbiedt, zou strijdig zijn met het vrij verkeer van goederen in de Europese Unie. De conceptie van ontucht zou ook veranderd zijn, maar over sommige publicaties vraag ik me af of ouders willen dat hun kinderen ermee worden geconfronteerd. Een week later mag de hele argumentatie de prullenmand in, omdat de wet nuttig zou kunnen worden aangewend om extremistische publicaties te bestrijden.

Men handelt niet consequent, want de wet betreffende het uiten van beledigingen aan vreemde staatsbesturen wordt wel opgeheven.

In plaats van veel heisa te maken rond dit wetsontwerp, dat niet meer lijkt op het oorspronkelijke, had de staatssecretaris zijn tijd heel wat nuttiger kunnen besteden.

Enkele prioriteiten worden verschoven naar 2005, zoals de on-linetoegang tot het centraal strafregister, de afschaffing van de fiscale zegels bij de aanvraag van een rijbewijs, het uniek ondernemingsnummer. Dat laatste heeft te maken met de vertraagde start van de Kruispuntbank. Hoe ver staat het met het uniek startersformulier? Volgens Unizo duurt het nog steeds drie weken om een nieuwe onderneming op te starten, in plaats van de bedoelde drie dagen.

De staatssecretaris neemt felicitaties in ontvangst van de Wereldbank voor de administratieve vereenvoudigingen die in ons land werden uitgevoerd. Het gaat hier echter over vereenvoudigingen uit een vorige regeerperiode.

Er is nog veel werk aan de winkel. Wanneer zal bijvoorbeeld de sociale balans worden afgeschaft? Hoe zit het met Sabam en de billijke vergoeding? Wanneer wordt de aangifteplicht voor tewerkstelling

incombant aux employeurs qui occupent des pensionnés ? van gepensioneerden afgeschaft?

Les citoyens, au même titre que les entreprises, n'attendent pas ce projet qui, comme le « Kafka-mètre », n'est qu'une mise en scène médiatique destiné à détourner l'attention de nos concitoyens des vrais problèmes.

De burgers en ondernemingen zitten niet te wachten op dit ontwerp. Het is net zoals de Kafka-meter een mediavertoning om de aandacht van de echte problemen af te leiden.

J'ai lu quelque part que le premier ministre s'attribue de bons points mais notre groupe et bon nombre de nos concitoyens ne lui attribuent, eux, que des notes médiocres. Le contenu du présent projet et sa méthodologie sont loin d'être parfaits. Aussi notre groupe s'abstiendra-t-il lors du vote.

Ik lees dat de staatssecretaris zichzelf goede punten geeft, maar onze fracties en vele burgers doen dit niet. Inhoud en werkwijze van het ontwerp laten te wensen over. Onze fractie zal zich dan ook onthouden bij de stemming.

13.06 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Notre groupe soutient les objectifs de ce projet.

13.06 Greet Van Gool (sp.a-spirit): Onze fractie schaart zich achter de doelstellingen van het ontwerp.

En ce qui concerne la modification de la loi sur la canne pour aveugles, je suggérerais à la secrétaire d'Etat de faire participer les associations d'aveugles et de malvoyants aux discussions. Elles souhaitent à juste titre conserver une certaine forme de contrôle pour prévenir l'utilisation abusive de la canne jaune ou blanche. Est-il possible, d'une manière ou d'une autre, de faire figurer l'habilitation aujourd'hui supprimée sur la carte d'identité électronique, afin qu'un contrôle reste possible? (Applaudissements)

In verband met de wijziging van de reglementering van de blindenstok, zou ik de staatssecretaris willen aanraden de vereniging voor blinden en slechtzienden bij de besprekingen te betrekken. Zij willen terecht enige controle behouden om misbruiken van de gele of witte stok tegen te gaan. Kan men op een of andere manier de machtiging die nu wegvalt, laten aanbrengen op de elektronische identiteitskaart, zodat er op die manier toch controle mogelijk is? (Applaus)

13.07 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (en néerlandais): Mme Pieters prétend que je fais beaucoup de bruit. J'ai ici un article paru dans «*De Standaard*» du 31 mai 2000, dans lequel deux mandataires de son parti ont formulé une proposition de simplification administrative, à savoir la suppression de certaines lois. Maintenant que nous supprimons certaines anciennes lois, le CD&V n'est à nouveau pas satisfait.

13.07 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Mevrouw Pieters beweert dat ik veel heisa maak. Ik heb hier een artikel uit *De Standaard* van 31 mei 2000, waarin twee mandatarissen van haar partij een voorstel doen voor administratieve vereenvoudiging, met name de afschaffing van een aantal wetten. Nu we een aantal oude wetten afschaffen, is de CD&V weer niet tevreden.

13.08 Trees Pieters (CD&V): Ce projet de loi ne pose pas de problèmes à mes yeux, à l'inverse de la pratique des amendements tardifs, de la procédure d'urgence, etc.

13.08 Trees Pieters (CD&V): Ik heb geen problemen met dit wetsontwerp zelf, maar wel met de werkwijze van laattijdige amendering, spoedbehandeling en dergelijke.

13.09 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat (en néerlandais): La simplification administrative va évidemment beaucoup plus loin. Prenons un exemple. La modernisation de l'obligation de publication des assemblées générales va faire gagner aux entreprises des dizaines de millions d'euros. Il s'agit là d'une réelle simplification, approuvée par l'Unizo. Mais l'opposition se montre de nouveau négative. Que puis-je faire de plus? Heureusement, ma tâche

13.09 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Administratieve vereenvoudiging heeft natuurlijk veel meer om het lijf. Ik geef een voorbeeld. De modernisering van de publicatieplicht inzake de algemene vergadering bespaart tientallen miljoenen euro's voor het bedrijfsleven. Dit is een effectieve vereenvoudiging, toegejuicht door Unizo. Maar de oppositie kan weer niet positief zijn. Wat moet ik nog doen? Gelukkig is het niet mijn taak om de oppositie tevreden te

n'est pas de plaire à l'opposition mais de répondre aux attentes des citoyens et des entreprises. En tout cas, ce projet symbolique nous fait faire un grand pas en avant.

En ce qui concerne la remarque de Mme Van Gool au sujet de la canne blanche, je peux également répondre que nous avons déjà consulté les associations concernées et que nous continuerons à le faire lors de l'élaboration de l'arrêté royal.

Mme Pieters a présenté l'amendement n° 9 à l'article 11. C'est un amendement kafkaïen puisqu'elle veut remplacer l'article 11 par l'article 11. Je demande donc le rejet de cet amendement. *(Applaudissements)*

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1439/7)

Le projet de loi compte 15 articles.

13.10 Pieter De Crem (CD&V): Je veux me plaindre une fois de plus de la mauvaise qualité de la sonorisation dans cet hémicycle.

Le **président**: Nous y travaillons.

13.11 Trees Pieters (CD&V): Le ministre est passé trop vite sur mon amendement n° 9 : il s'agit d'un amendement technique tendant à permettre de convertir en euros des amendes exprimées en francs belges.

Les articles 1 à 10 et 12 à 15 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements et l'article 11 est réservé.

Le **président**: La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Avenant à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française**

stellen, maar wel de burgers en de bedrijven. Met dit symbolische ontwerp zetten we alvast een grote stap.

Wat de opmerking van mevrouw Van Gool over de blindenstok betreft, kan ik ook zeggen dat we reeds overleg pleegden met de betrokken verenigingen en dat we dat in de toekomst ook zullen doen bij de uitwerking van het KB.

Mevrouw Pieters heeft het amendement nr. 9 ingediend op artikel 11. Dit is een kafkaïens amendement aangezien ze artikel 11 wil vervangen door artikel 11 en ik vraag dan ook de verwerping ervan. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1439/7)

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

13.10 Pieter De Crem (CD&V): Ik wil nogmaals mijn beklag doen over de kwaliteit van de geluidsinstallatie in deze plenaire zaal.

De **voorzitter**: Er wordt aan gewerkt.

13.11 Trees Pieters (CD&V): De minister heeft mijn amendement nr. 9 te snel gelezen. Ik wil een technische kwestie regelen, zodat de geldboetes van Belgische frank kunnen worden omgezet in euro's.

De artikelen 1 tot 10 en 12 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen en artikel 11 wordt aangehouden.

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten : 1° Aanvullende Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse**

concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 13 novembre 1984; 2° Avenant n° 2 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 23 octobre 1991; 3° Avenant n° 3 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 20 décembre 1994; 4° Avenant n° 4 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 9 janvier 1996 (1519/1)

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1519/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1520/1)

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 13 november 1984;

2° Aanvullende Overeenkomst nr. 2 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 23 oktober 1991; 3° Aanvullende Overeenkomst nr. 3 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 20 december 1994;

4° Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 9 januari 1996 (1519/1)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1519/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1520/1)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1520/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Projet de loi portant assentiment au Traité international sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et aux Annexes I et II, faits à Rome le 6 juin 2002 (1521/1)**

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1521/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale, fait à New York le 9 septembre 2002 (1522/1)**

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1520/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002 (1521/1)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1521/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te New York op 9 september 2002 (1522/1)**

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1522/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, 2° Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental, faits à Rome le 10 mars 1988 (1524/1)**

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1524/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1522/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de zeevaart, 2° Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van vaste platforms op het continentale plat, gedaan te Rome op 10 maart 1988 (1524/1)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1524/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'extradition, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1525/1)**

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1525/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'Annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles le 30 novembre 2000 (1526/1)**

Discussion générale

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1526/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende uitlevering, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1525/1)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1525/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de Bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000 (1526/1)**

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1526/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002 (1527/1)**

21 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002 (1527/1)**

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1527/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1527/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policière transfrontalière, et aux Annexes, faits à Luxembourg le 8 juin 2004 (1528/1)**

22 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, inzake grensoverschrijdend politieel optreden, en met de Bijlagen, gedaan te Luxemburg op 8 juni 2004 (1528/1)**

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1528/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1528/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles – Retrait d'une candidature

Par lettre du 11 janvier 2005, M. Koenraad Elst fait savoir qu'il retire sa candidature comme membre du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

23 Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke en sektarische organisaties – Intrekking van een kandidatuur

Bij brief van 11 januari 2005 deelt de heer Koenraad Elst mede dat hij zijn kandidatuur als lid van het Informatie- en Adviescentrum inzake Schadelijke en Sektarische Organisaties intrekt.

24 Renvoi à une autre commission pour avis

A la demande du président de la commission des Relations extérieures, je renvoie, conformément à l'article 28, 4, du Règlement, pour avis, à la commission de la Justice le projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants:

1° Convention, établie par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 29 mai 2000;

2° Protocole à la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, établi par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, fait à Luxembourg le 16 octobre 2001 (transmis par le Sénat) (n° 1523/1).

24 Verzending naar een andere commissie voor advies

Op aanvraag van de voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zend ik, overeenkomstig artikel 28, 4, van het Reglement, het wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Overeenkomst, door de Raad vastgesteld overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 29 mei 2000;

2° Protocol vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Luxemburg op 16 oktober 2001 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1523/1), naar de commissie voor de Justitie om advies te vragen.

25 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

25 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Yvan Mayeur, Mmes Marie-Claire Lambert et Sophie Pécriaux, M. André Perpète et Mme Valérie Déom visant à ce que soient édictées des normes de sécurité et d'hygiène à l'égard des établissements de soins et établissant un mécanisme d'indemnisation des patients victimes d'infections nosocomiales (n° 1565/1).

Elle est renvoyée à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

25.01 Yvan Mayeur (PS): Je demande l'urgence pour la proposition de loi 1565.
Le **président**: Il n'y a pas d'objection sur l'urgence ? (*Non*)

L'urgence est adoptée par assentiment.

26 Eloge funèbre de M. Ward Beysen, membre honoraire de la Chambre

26.01 Le président (devant l'Assemblée debout) : La disparition tragique, le vendredi 14 janvier 2005, de notre ancien collègue Ward Beysen, nous a profondément attristés.

Ward Beysen était né le 26 juin 1941 à Mortsel, près d'Anvers. Après avoir obtenu un régentat en néerlandais et histoire à l'école normale de Lierre, il entama sa carrière professionnelle dans l'enseignement comme professeur dans une école de l'Etat, de 1964 à 1974. Il exerça ensuite les fonctions d'inspecteur de l'enseignement jusqu'en 1979. Son expérience de professeur et d'inspecteur l'incita toujours, dans l'exercice de ses différents mandats parlementaires, à porter une attention particulière à l'éducation et à la culture.

Il fit son entrée à la Chambre, le 8 novembre 1981, en tant que député, pour le PVV, de l'arrondissement d'Anvers. Je devins quelques jours plus tard Ministre des Communications et des PTT. Il siégera au sein de notre Assemblée jusqu'en 1995. Ward Beysen et moi, avons cheminé ensemble plus de vingt ans.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur, de dames Marie-Claire Lambert en Sophie Pécriaux, de heer André Perpète en mevrouw Valérie Déom tot uitvaardiging van veiligheids- en gezondheidsnormen voor de verzorgingsinstellingen en tot instelling van een vergoedingsregeling voor patiënten die het slachtoffer zijn van ziekenhuisinfecties (nr. 1565/1).

Het wordt verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

25.01 Yvan Mayeur (PS): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel 1565.
De **voorzitter**: Geen bezwaar? (*Nee*)

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

26 Rouwhulde van Wart Beysen, erelid van de Kamer

26.01 De voorzitter (voor de staande vergadering): Het tragisch overlijden op vrijdag 14 januari 2005 van onze voormalige collega Ward Beysen heeft ons diep bedroefd.

Ward Beysen werd op 26 juni 1941 geboren te Mortsel, bij Antwerpen. Na het diploma van regent Nederlands-Geschiedenis aan de Normaalschool van Lier te hebben behaald, vatte hij zijn beroepsloopbaan aan in het onderwijs als leraar in een rijksschool, van 1964 tot 1974. Vervolgens was hij tot in 1979 onderwijsinspecteur. Steunend op zijn ervaring als leraar en inspecteur legde hij in de uitoefening van zijn diverse parlementaire mandaten altijd een bijzondere interesse aan de dag voor onderwijs en cultuur.

Ward Beysen deed zijn intrede in de Kamer op 8 november 1981 als PVV-volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Antwerpen. Enkele dagen later werd ik Minister van Verkeer en PTT. Hij zou tot in 1995 in onze Assemblée zitting hebben. Ward Beysen en ikzelf hebben meer dan twintig jaar samen eenzelfde weg afgelegd.

Il se signala rapidement par son dynamisme et sa profonde connaissance des dossiers qu'il maîtrisait dans les moindres détails.

De 1985 à 1988, il assura la présidence du groupe PVV de la Chambre. En 1988, il se vit confier le portefeuille des Affaires intérieures et de l'Aménagement du Territoire au sein du gouvernement flamand dirigé par Gaston Geens.

Elu membre du Parlement flamand en 1995, il eut, notamment, en tant que membre du Bureau, la charge du dossier relatif au nouveau bâtiment du Parlement flamand.

Les affaires européennes et les relations internationales furent d'autres domaines dans lesquels il trouva l'occasion d'illustrer ses capacités. Au Parlement européen, dont il fut membre de 1999 à 2004, il siégea au sein des commissions du commerce extérieur et du marché intérieur. La citoyenneté européenne était, à ses yeux, un élément fondamental du processus de construction européenne. Il s'attacha à rendre l'Europe plus proche et plus compréhensible pour nos concitoyens et à démontrer l'importance de la législation européenne dans leur vie quotidienne.

Homme de terrain, Ward Beysen fut également actif au niveau local. Il fit partie du Conseil communal d'Anvers de 1989 à décembre 2000 et s'efforça de rencontrer les problèmes, parfois complexes, auxquels les grandes villes sont confrontées.

Poussé par son engagement politique et ses convictions personnelles, Ward Beysen exerça avec beaucoup de conscience professionnelle les mandats qui lui furent confiés.

Son départ inopiné nous cause une grande tristesse. Au-delà des récentes divergences politiques, sa disparition m'a personnellement touché.

Chaque homme peut, un jour ou l'autre, être confronté à des contraintes qui l'enserrent, à des pesanteurs qui le broient.

Une terrible conjonction de circonstances aura pu conduire notre ancien collègue, qui ne manqua jamais de courage et de fermeté, à ce geste fatal.

Nous garderons de lui le souvenir d'un collègue actif et d'une vive sensibilité, d'une personnalité aux multiples facettes mais aussi le regret d'un destin brutalement interrompu.

Hij liet zich al snel opmerken door zijn dynamisme en zijn grondige kennis van de dossiers die hij tot in de puntjes beheerste.

Van 1985 tot 1988 was hij voorzitter van de PVV-fractie in de Kamer. In 1988 werd hij minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ruimtelijke Ordening in de Vlaamse regering onder leiding van wijlen Gaston Geens.

Hij werd in 1995 tot lid van het Vlaams Parlement verkozen en in zijn hoedanigheid van lid van het Bureau was hij onder meer belast met het dossier van het nieuwe gebouw van het Vlaams Parlement.

De Europese aangelegenheden en de internationale betrekkingen waren andere domeinen waarin hij al zijn capaciteiten kon tentoonspreiden. In het Europees Parlement, waarvan hij van 1999 tot 2004 lid was, had hij zitting in de commissies voor de buitenlandse handel en de interne markt. Het Europees burgerschap was in zijn ogen een hoeksteen van het Europees eenwordingsproces. Hij stelde zich tot taak Europa dichterbij de burger te brengen en toegankelijker te maken en het belang van de Europese wetgeving in het dagelijks leven in de verf te zetten.

Als man van de praktijk, was Ward Beysen ook actief op plaatselijk vlak. Van 1989 tot december 2000 was hij gemeenteraadslid te Antwerpen en trachtte hij de soms ingewikkelde problemen waarmee grootsteden worden geconfronteerd, op te lossen.

Gedreven door zijn politiek engagement en zijn sterke persoonlijke overtuiging, vervulde Ward Beysen met veel plichtsbesef de mandaten die hem werden toevertrouwd.

Zijn onverwacht overlijden heeft ons diep getroffen. Afgezien van de recente politieke meningsverschillen heeft zijn overlijden mij persoonlijk sterk aangegrepen.

Elke mens kan vroeg of laat geconfronteerd worden met moeilijkheden die hem kwelen en problemen die hem ondermijnen.

Een hoogst ongelukkige samenloop van omstandigheden heeft onze voormalige collega, die het nooit aan moed en vastberadenheid ontbrak, tot die fatale daad aangezet.

Hij zal in onze herinnering blijven voortleven als een actieve en zeer gevoelige collega en een zeer veelzijdige persoonlijkheid. Wij zullen echter ook blijven betreuren dat hij zo plots van ons is heengegaan.

J'ai présenté les condoléances de notre Assemblée à la famille du défunt.

26.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement se joint à l'hommage funèbre qui vient d'être rendu à M. Ward Beysen. Nous sommes tous sous le coup de son décès inopiné et nous adressons à sa famille nos plus sincères condoléances.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

27 Éloge funèbre de M. Philippe Deneulin, greffier honoraire de la Chambre

27.01 Le président (*devant l'Assemblée debout*): C'est avec tristesse que nous avons appris le décès, le 15 janvier 2005, de Monsieur Philippe Deneulin, greffier honoraire de la Chambre.

Né à Halle, le 25 avril 1920, Monsieur Deneulin collabora activement, durant la Deuxième Guerre mondiale, à la distribution et à la diffusion de journaux clandestins, ce qui lui valut la carte de résistant de la Presse clandestine pour la période de 1941 à 1944.

Après avoir exercé, à partir de 1944, de hautes fonctions au sein des juridictions militaires, Monsieur Deneulin entra à la Chambre, en qualité d'attaché au Service du Greffe, le 1^{er} février 1948. Il se familiarisa rapidement avec la réglementation et les usages de notre Assemblée et gravit tous les échelons de la carrière administrative. Appelé en 1968 à exercer la fonction de Greffier adjoint, il succéda en 1980 à Monsieur Gaston Bruyneel, en qualité de Greffier.

Dans l'exercice de ses hautes fonctions, il servit l'Assemblée avec tact, loyauté et compétence, mettant sa connaissance approfondie du Règlement, du droit et des usages parlementaires au service de la Chambre.

Ses avis éclairés, discrets et impartiaux étaient hautement appréciés par tous les membres. Sa connaissance des précédents, si utile dans une assemblée parlementaire, lui a permis de résoudre les problèmes les plus délicats.

Toujours sur la brèche, sévère pour lui-même, il exigeait de tous ses collaborateurs, lorsque l'intérêt de la Chambre le commandait, une disponibilité totale et un strict respect des règles et de la procédure parlementaire. Il estimait, à juste titre, que tout membre du personnel de l'Assemblée

Ik heb de familie van de overledene de innige deelneming van onze Assemblée betuigd.

26.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De regering sluit zich aan bij de rouwhulde voor Ward Beysen. Wij zijn allen geschokt door het plotse overlijden en betuigen de familie onze innige deelneming.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

27 Rouwhulde van de heer Philippe Deneulin, eregriffier van de Kamer

27.01 De voorzitter (*voor de staande vergadering*): Tot ons leedwezen vernamen wij dat de heer Philippe Deneulin, eregriffier van de Kamer, die velen onder ons gekend hebben, op 15 januari 2005 overleden is.

De heer Deneulin werd op 25 april 1920 in Halle geboren. Tijdens de Tweede Wereldoorlog werkte hij actief mee aan de bezorging en verspreiding van clandestiene kranten. Daarvoor kreeg hij de kaart van weerstander door de sluikpers voor de periode 1941-1944.

Vanaf 1944 oefende hij hoge functies uit bij de militaire rechtscolleges. Op 1 februari 1948 trad hij in dienst bij de Kamer als attaché bij de dienst Griffie. Hij maakte zich snel vertrouwd met de reglementering en de gebruiken van onze Assemblée, en bekleedde er achtereenvolgens alle graden van de administratieve loopbaan. In 1968 werd hij adjunct-griffier, en in 1980 volgde hij de heer Gaston Bruyneel op als griffier.

Bij de uitoefening van zijn hoge ambt diende hij de Assemblée op een tactvolle, loyale en bekwame wijze. Zijn grondige kennis van het Reglement, van het parlementaire recht en de parlementaire gebruiken stond ten dienste van de Kamer. Zijn oordeelkundige, discrete en onpartijdige advies werd door alle leden hogelijk gewaardeerd. Dankzij zijn kennis van de precedenten die in een parlementaire assemblee van groot belang is, kon hij de neteligste problemen oplossen.

Hij gaf altijd blijk van een bijzonder grote inzet, stelde hoge eisen aan zichzelf en eiste, als het belang van de Kamer zulks vergde, van al zijn medewerkers een volledige beschikbaarheid en een stipte naleving van de regels en de parlementaire procedure. Hij vond terecht dat elk

devait mériter la confiance de tous les députés.

Monsieur Deneulin avait, au plus haut degré, le souci du travail bien fait et il s'efforça de l'inculquer à tous ses collaborateurs qu'il considérait non pas comme des subordonnés mais plutôt comme des partenaires. Ceux-ci le respectaient pour sa compétence, ses qualités professionnelles et son sens de l'équité.

Il fut admis à l'honorariat le 1^{er} janvier 1986 après 37 années de carrière à la Chambre.

Monsieur Philippe Deneulin fut également, pendant de longues d'années, la cheville ouvrière du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux, dont il fut le Secrétaire Général de mars 1979 à décembre 1985.

En votre nom, j'ai envoyé à sa famille un télégramme de condoléances, exprimant la reconnaissance de notre Assemblée à l'égard du défunt.

27.02 **Patrick Dewael**, ministre (en néerlandais): Le gouvernement se joint à l'hommage qui vient d'être rendu.

L'assemblée debout observe une minute de silence.

Votes nominatifs

28 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "le rapport concernant la ventilation précise des dépenses en matière de soins de santé dans notre pays" (n° 493)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 11 janvier 2005.

Deux motions ont été déposées (n° 0493/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Colette Burgeon et M. Daniel Bacquelaine.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

personeelslid van de Assemblée het vertrouwen van alle volksvertegenwoordigers moest verdienen.

De heer Deneulin was een perfectionist en trachtte al zijn medewerkers, die hij niet als ondergeschikten maar veeleer als partners beschouwde, diezelfde houding bij te brengen. Laatstgenoemden respecteerden hem voor zijn deskundigheid, zijn vakbekwaamheid en zijn rechtvaardigheidszin.

Na een 37-jarige loopbaan bij de Kamer werd hij op 1 januari 1986 gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

De heer Philippe Deneulin was ook jarenlang de spilfiguur van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad, waarvan hij van maart 1979 tot december 1985 secretaris-generaal was.

Namens u allen heb ik zijn familie een rouwtelegram gestuurd en de erkentelijkheid van onze Assemblée jegens de overledene betuigd.

27.02 Minister **Patrick Dewael** (Nederlands): De regering sluit zich aan bij deze rouwhulde.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

28 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "het rapport betreffende de precieze bestedingen van de gezondheidszorgen in ons land" (nr. 493)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 11 januari 2005.

Twee moties werden ingediend (nr. 0493/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Colette Burgeon en de heer Daniel Bacquelaine.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

28.01 Mark Verhaegen (CD&V): Une grande confusion règne depuis plusieurs années déjà en ce qui concerne l'importance des différences régionales en matière de consommation des soins de santé. Le fait que des différences existe ne préoccupe guère la majeure partie des Flamands ; ce qui les dérange, par contre, c'est qu'aucun fondement objectif ou aucune justification scientifique ne légitiment certaines de ces différences.

En son temps, le groupe de travail Jadot devait apporter la transparence et réalisait un rapport annuel dont la publication a toutefois été stoppée voici quelques années. Le Parlement ne dispose pas de données transparentes, bien que celles-ci soient nécessaires pour qu'on puisse mener une politique de soins de santé adéquate et efficace.

Par sa motion, M. Goutry demande au gouvernement de créer un service chargé de réaliser annuellement une étude comparative des différences de consommation entre tous les prestataires de soins et qu'un rapport annuel soit présenté en la matière au Parlement. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

Le président

(Stemming/vote 1)		
Ja	91	Oui
Nee	45	Non
Onthouding	1	Abstention
Totaal	137	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

28.02 Roel Deseyn (CD&V): J'ai pairé avec M. Geert Lambert.

29 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Hagen Goyvaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le retrait de certaines entreprises de l'indice boursier" (n° 501)
- M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la décision d'Euronext concernant l'indice Bel-20" (n°503)

Ces interpellations ont été développées en réunion

28.01 Mark Verhaegen (CD&V): Er bestaat reeds jaren onduidelijkheid over de omvang van de regionale verschillen in het gebruik van de gezondheidszorg. De meeste Vlamingen hebben er geen probleem mee dat er verschillen bestaan, maar ze hebben er wel een probleem mee dat voor bepaalde verschillen geen objectieve grond of wetenschappelijke rechtvaardiging bestaat.

De werkgroep-Jadot moest indertijd transparantie brengen en bracht jaarlijks een rapport uit. De publicatie hiervan werd enkele jaren geleden stopgezet. Het Parlement beschikt niet over transparante gegevens, hoewel deze noodzakelijk zijn om een correct en doelmatig beleid te kunnen voeren in de gezondheidszorg.

De motie van de heer Goutry wil dat de regering een dienst opricht die jaarlijks een vergelijkende studie maakt over de medische consumptieverschillen van alle zorgverstrekkers, en dat men hierover jaarlijks verslag uitbrengt in het Parlement. *(Applaus bij CD&V)*

De voorzitter:

(Stemming/vote 1)		
Ja	91	Oui
Nee	45	Non
Onthouding	1	Abstention
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

28.02 Roel Deseyn (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Geert Lambert.

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Hagen Goyvaerts tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de schrapping van bedrijven uit de Beursindex" (nr. 501)
- de heer Hendrik Bogaert tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de beslissing van Euronext in verband met Bel-20" (nr. 503)

Deze interpellaties werden gehouden in de

publique de la commission des Finances et du Budget du 11 janvier 2005.

Deux motions ont été déposées (n° 0501/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts en M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et MM. Jacques Chabot, Luc Gustin et Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Le président:

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

30 Amendements et article réservés du projet de loi relatif à la simplification administrative (1439/1-8)

Vote sur l'amendement n° 8 de Trees Pieters à l'article 11.(1439/1-8)

(Stemming/vote 3)		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 9 de Trees Pieters tendant à insérer un article 11bis (n).(1439/1-8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 3)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 11 januari 2005.

Twee moties werden ingediend (nr. 0501/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Jacques Chabot, Luc Gustin en Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

De voorzitter:

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	139	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

30 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (1439/1-8)

Stemming over amendement nr. 8 van Trees Pieters op artikel 11.(1439/1-8)

(Stemming/vote 3)		
Ja	36	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 9 van Trees Pieters tot invoeging van een artikel 11bis (n).(1439/1-8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

31 Ensemble du projet de loi relatif à la simplification administrative (1439/1-8)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

32 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Avenant à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 13 novembre 1984; 2° Avenant n° 2 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 23 octobre 1991; 3° Avenant n° 3 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 20 décembre 1994; 4° Avenant n° 4 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 9 janvier 1996 (1519/1)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1519/1)

33 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1520/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote

31 Geheel van het wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging (1439/1-8)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

32 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Aanvullende Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 13 november 1984; 2° Aanvullende Overeenkomst nr. 2 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 23 oktober 1991; 3° Aanvullende Overeenkomst nr. 3 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 20 december 1994; 4° Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 9 januari 1996 (1519/1)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1519/1)

33 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1520/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1520/1)

34 **Projet de loi portant assentiment au Traité international sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et aux Annexes I et II, faits à Rome le 6 juin 2002 (1521/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1521/1)

35 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale, fait à New York le 9 septembre 2002 (1522/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1522/1)

36 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime, 2° Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental, faits à Rome le 10 mars 1988 (1524/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1524/1)

37 **Projet de loi portant assentiment à la**

voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1520/1)

34 **Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en met de bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002 (1521/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1521/1)

35 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te New York op 9 september 2002 (1522/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1522/1)

36 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de zeevaart, 2° Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van vaste platforms op het continentale plat, gedaan te Rome op 10 maart 1988 (1524/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1524/1)

37 **Wetsontwerp houdende instemming met de**

Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'extradition, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1525/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale (1525/1)

38 **Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'Annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles le 30 novembre 2000 (1526/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale (1526/1)

39 **Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002 (1527/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale (1527/1)

40 **Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policière transfrontalière, et aux Annexes, faits à Luxembourg le 8 juin 2004 (1528/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote

Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende uitlevering, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1525/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd (1525/1)

38 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de Bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000 (1526/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd (1526/1)

39 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002 (1527/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd (1527/1)

40 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, inzake grensoverschrijdend politieel optreden, en met de Bijlagen, gedaan te Luxemburg op 8 juni 2004 (1528/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 5*)

(*Stemming 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale (1528/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd (1528/1)

41 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

41 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 17 h. 45. Prochaine séance le jeudi 27 janvier 2005 à 14h.15.

De vergadering wordt gesloten om 17.45 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 27 januari 2005 om 14.15 uur.